

HC1002

zelmer

MASZYŃKA
DO STRYŻENIA WŁOSÓW

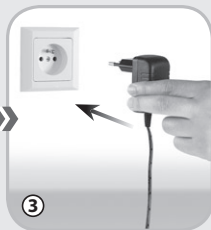
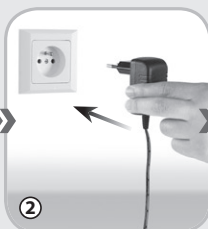
машинка для стрижки волос
/ hair clipper

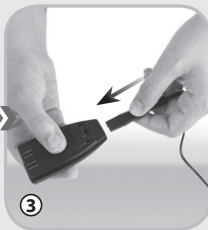
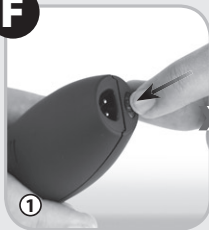


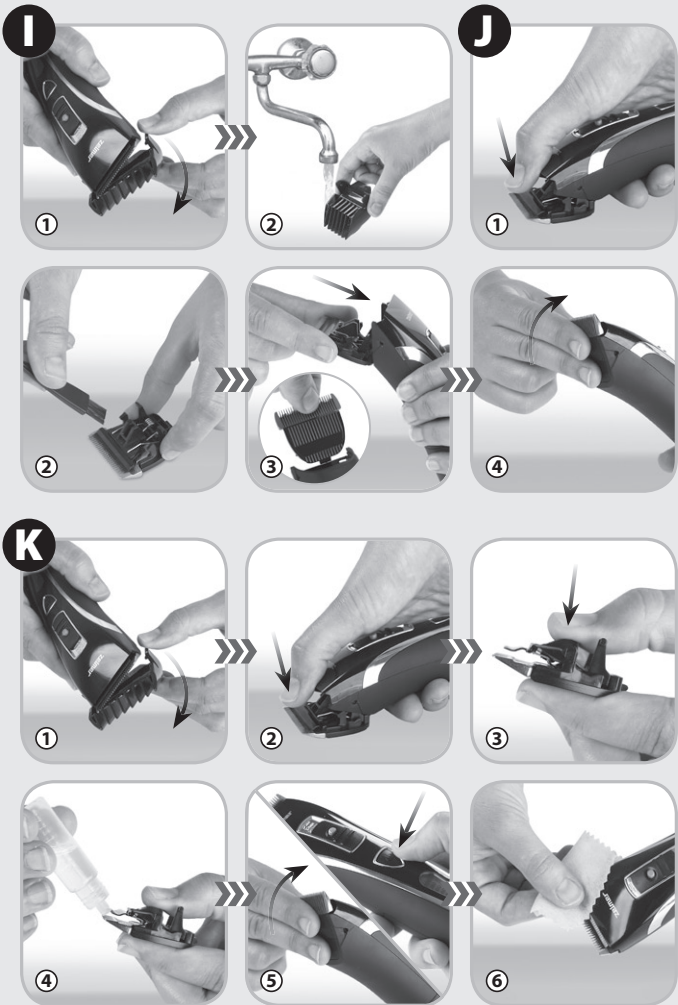
HC1002

- | | | | |
|---|-------|---|---------|
| PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
MASZYŃKA DO STRYŻENIA | 6–17 | RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИ́НКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС | 66–77 |
| CZ NÁVOD K POUŽITÍ
STRÍHAČÍ STROJEK NA VLASY | 18–29 | BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
МАШИ́НКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ
НА КОСИ | 78–90 |
| SK NÁVOD NA OBSLUHU
STRÍHAČÍ STROJČEK NA VLASY | 30–41 | UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
МАШИ́НКА ДЛЯ СТРИЖКИ
ВОЛОССЯ | 91–102 |
| HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A HAJVÁGÓ GÉP | 42–53 | EN USER MANUAL
HAIR CLIPPER | 103–114 |
| RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
MAȘINĂ DE TUNS PĂRUL | 54–65 | | |

A

B**C****D****E**

F**G****H**



Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer. W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem lub pożaru.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie dotykaj zasilacza mokrymi rękami, szczególnie podczas wkładania lub wyciągania go z gniazda sieciowego.
- Nie używaj urządzenia podczas kąpieli.
- Podczas pracy nie kładź maszyny do strzyżenia na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną nasadką grzebieniową. Istnieje zagrożenie zranienia.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, by nie bawiły się sprzętem.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Zasilacz podłączaj jedynie do sieci prądu przemiennego 100-240 V 50/60 Hz.
- Odlączaj zasilacz od gniazdka sieciowego, gdy nie jest on używany oraz przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilacza z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Urządzenie można używać wyłącznie do przycinania włosów ludzkich. Nie należy używać go do włosów sztucznych lub zwierzęcych.
- Używanie produktu do celów niezgodnych z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Do pracy z zasilaniem sieciowym, używaj wyłącznie zasilacza dostarczonego razem z maszynką do strzyżenia włosów.
- Podłączaj zasilacz jedynie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Nie przykrywaj zasilacza, ponieważ mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury wewnątrz zasilacza.
- Zawsze, jako pierwszą wkładaj wtyczkę przewodu do gniazda zasilania w maszynce do strzyżenia włosów lub podstawie do ładowania. Dopiero wtedy, włóż zasilacz do gniazda sieciowego.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia i zasilacza w wodzie lub innych cieczach.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody.
- Nigdy nie usuwaj włosów lub ciał obcych z wnętrza maszynki do strzyżenia włosów używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Po każdym użyciu, oczyść urządzenie.

OSTRZEŻENIE: *Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.*





WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania


- Maszynka do strzyżenia włosów jest przeznaczona do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania jej do celów komercyjnych, warunki gwarancji zmieniają się.
- Maszynka do strzyżenia włosów może być używana jako urządzenie zasilane z sieci jak i akumulatorowo.
- Przycinane włosy powinny być czyste, suche i rozczesane.
- Umieszczaj ręcznik wokół szyi, aby zapobiec wpadaniu obcinanych włosów za kolarz.
- Używaj maszyny do strzyżenia włosów jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.



Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Zasilacz zbudowany jest w II klasie izolacji, nie wymaga uziemienia .

Maszynka do strzyżenia włosów ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:


- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Hałas urządzenia: 57 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Akumulator: ogniwo Ni-MH, 1000 mA. Napięcie akumulatora 2,4 V. Standardowy czas ładowania: 90 minut. Zakres temperatury pracy: 0-40°C.

- 1** Podstawa z możliwością ładowania
- 2** Wyświetlacz LCD
 - a** Procentowy wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
 - b** Graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
 - c** Wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego
- 3** Przycisk włącz/wyłącz 
- 4** Przełącznik regulacji długości cięcia (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm)
- 5** Blokada regulacji
- 6** Ostrze tnące
- 7** Głowica tnąca
- 8** Podpórka
- 9** Przycisk zwalniania akumulatora
- 10** Gniazdo ładowania
- 11** Akumulator
- 12** Przycisk zwalnający podpórkę
- 13** Wtyk ładujący podstawy
- 14** Gniazdo ładowania w podstawie
- 15** Nasadka cieniująca
- 16** Nasadki do strzyżenia (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17** Zasilacz
- 18** Grzebień
- 19** Nożyczki
- 20** Szczoteczka do czyszczenia
- 21** Olej do ostrzy

ŁADOWANIE AKUMULATORA MASZYŃKI DO STRYZENIA



Do ładowania akumulatora maszynki do strzyżenia stosuj wyłącznie dołączony do niej zasilacz.



– Kiedy wskaźnik naładowania akumulatora spada poniżej 20, graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora oraz wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego zaczynają migać.

– Kiedy akumulator jest niemal wyczerpany, kolor wyświetlacza zmienia się na czerwony.

Aktywacja akumulatora

Przed pierwszym użyciem lub jeśli maszynka do strzyżenia nie była używana dłużej czasu, ładuj akumulator przez ok. 12 godzin (do pełnego naładowania). Podczas kolejnego ładowania wystarczy 90 minut aby całkowicie naładować maszynkę do strzyżenia.



Maszynkę do strzyżenia należy naładować gdy procentowy wskaźnik poziomu naładowania akumulatora spada poniżej 20, kolor wyświetlacza zmienia się na czerwony.

Informacje dotyczące „efektu pamięci” akumulatora

Aby uniknąć „efektu pamięci”, należy naładować akumulator maszynki do strzyżenia dopiero po całkowitym rozładowaniu.

Czym jest „efekt pamięci”?

Jeśli akumulator Ni-MH zastosowany w maszynie do strzyżenia jest regularnie ładowany przed jego całkowitym rozładowaniem, spada jego pojemność. Zmniejsza się tym samym liczba możliwych cykli strzyżenia przed rozładowaniem akumulatora maszynki.

Co zrobić gdy wystąpi „efekt pamięci”?

Jeśli pełne naładowanie akumulatora pozwala na mniejszą niż wcześniej liczbę cykli strzyżenia przed rozładowaniem maszynki do strzyżenia, należy całkowicie rozładować maszynkę i ładować akumulator przez około 12 godzin. Powtórzenie tej czynności 2-3 razy pozwoli na odzyskanie pełnej sprawności akumulatora. Jeśli „efekt pamięci” będzie się utrzymywał, konieczna może być wymiana akumulatora na nowy. Należy skontaktować się ze sprzedawcą maszynki do strzyżenia.

ŁADOWANIE PRZEZ GNIAZDO ŁADOWANIA MASZYNKI

- ① Upewnij się, że maszynka do strzyżenia jest wyłączona.
- ② Podłącz końcówkę przewodu zasilacza do gniazda ładowania.



Aby uniknąć awarii, przed włożeniem końcówki przewodu zasilacza upewnij się, że gniazdo ładowania jest suche.

- ③ Podłącz wtyczkę zasilacza do odpowiedniego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu).



– *Proces ładowania akumulatora (zamontowanego w maszynie) trwa ok. 90 minut.*

– *Proces ładowania może być zakończony szybciej niż w 90 minut jeśli zadziała zabezpieczenie przed przeladowaniem.*

– *Podczas ładowania procentowy oraz graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazują proces ładowania, świeci się wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego.*

– *Kiedy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik wskazuje 100 i wyświetlacz LCD podświetla się na kolor niebieski.*

- Po naładowaniu odłącz zasilacz od źródła zasilania.



Odlączając zasilacz nie ciągnij za przewód, ponieważ może to uszkodzić zasilacz. Odlącz trzymając za zasilacz.



Przy w pełni naładowanym akumulatorze maszynka do strzyżenia może pracować przez ok. 50 minut.

ŁADOWANIE MASZYNKI DO STRYŻENIA NA PODSTAWIE

Ładowanie maszynki w pozycji poziomej

- Upewnij się, że maszynka do strzyżenia jest wyłączona.
- ① Podłącz końcówkę przewodu zasilacza do gniazda ładowania w podstawie.



Aby uniknąć awarii, przed włożeniem końcówki przewodu zasilacza upewnij się, że gniazdo ładowania jest suche.

- ② Umieść maszynkę do strzyżenia (bez nasadki) na podstawie. Zwróć uwagę aby wtyk ładujący podstawy został umieszczony w gnieździe ładowania maszynki do strzyżenia.
- ③ Podłącz wtyczkę zasilacza do odpowiedniego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu).



– Proces ładowania akumulatora (zamontowanego w maszynie) trwa ok. 90 minut.

– Proces ładowania może być zakończony szybciej niż w 90 minut jeśli zadziała zabezpieczenie przed przeładowaniem.

– Podczas ładowania procentowy oraz graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazują proces ładowania, świeci się wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego.

– Kiedy akumulator jest w pełni naładowany wskazuje 100 i wyświetlacz LCD podświetla się na kolor niebieski.

- Po naładowaniu odłącz zasilacz od źródła zasilania.



Odlączając zasilacz nie ciągnij za przewód, ponieważ może to uszkodzić zasilacz. Odlącz trzymając za zasilacz.



Przy w pełni naładowanym akumulatorze maszyna może pracować przez ok. 50 minut.

Ładowanie maszyny umieszczonej na podpórce



- Upewnij się, że maszyna do strzyżenia jest wyłączona.

① Podłącz końcówkę przewodu zasilacza do gniazda ładowania w podstawie.



Aby uniknąć awarii, przed włożeniem końcówki przewodu zasilacza upewnij się, że gniazdo ładowania jest suche.

② Naciśnij przycisk zwalniający podpórkę.

③ Umieść maszynkę do strzyżenia na podpórce. Zwróć uwagę aby wtyk ładujący podstawy został umieszczony w gnieździe ładowania maszyny do strzyżenia.

- Podłącz wtyczkę zasilacza do odpowiedniego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu).



– Proces ładowania akumulatora (zamontowanego w maszynie) trwa ok. 90 minut.

– Proces ładowania może być zakończony szybciej niż w 90 minut jeśli zadziała zabezpieczenie przed przeładowaniem.

– Podczas ładowania procentowy oraz graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazują proces ładowania, świeci się wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego.

– Kiedy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik wskazuje 100 i wyświetlacz LCD podświetla się na kolor niebieski.

- Po naładowaniu odłącz zasilacz od źródła zasilania.



Odlączając zasilacz nie ciągnij za przewód, ponieważ może to uszkodzić zasilacz. Odlącz trzymając za zasilacz.



Przy w pełni naładowanym akumulatorze maszynka może pracować przez ok. 50 minut.


UŻYWANIE MASZYNY DO STRYŻENIA PODŁĄCZONEJ DO ZASILANIA SIECIOWEGO



- Sprawdź, czy maszynka do strzyżenia jest wyłączona.
- ① Włóż do gniazdka ładowania końcówkę przewodu zasilacza i dociśnij do końca.
- ② Podłącz wtyczkę zasilacza do odpowiedniego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu).



Podczas ładowania procentowy oraz graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazują proces ładowania, świeci się wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego.

- ③ Włącz maszynkę do strzyżenia naciskając przycisk włącz/wyłącz .



Po włączeniu maszynki do strzyżenia procentowy oraz graficzny wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazują aktualny poziom naładowania akumulatora, świeci się wskaźnik podłączenia do zasilania sieciowego.



Jeśli bezpośrednio po podłączeniu zasilacza do źródła zasilania, maszynka do strzyżenia po włączeniu nie działa, oznacza to że akumulator jest całkowicie rozładowany. Należy w takiej sytuacji wyłączyć maszynkę do strzyżenia, odłożyć ją na 1 minutę w celu podładowania akumulatora i włączyć ponownie.



Po zakończeniu używania, wyłącz maszynkę do strzyżenia. Następnie odłącz zasilacz i wyjmij końcówkę przewodu zasilacza z gniazda ładowania.



Nie używaj maszynki do strzyżenia podłączonej do zasilania sieciowego w wilgotnym miejscu (np. w łazience).



Poziom energii zmagazynowanej w akumulatorze spada nawet podczas używania maszynki do strzyżenia podłączonej do zasilania sieciowego. Raz na trzy tygodnie akumulator należy naładować.

ŁADOWANIE AKUMULATORA ODPIĘTEGO OD MASZYNYKI DO STRYŻENIA

F

Przed wyjęciem akumulatora upewnij się, że maszynka do strzyżenia jest wyłączona, a końcówka przewodu zasilacza jest odpięta od gniazda ładowania.

- 1 Naciśnij przycisk zwalniania akumulatora.
- 2 Wsuń akumulator z urządzenia.
- 3 Podłącz końcówkę przewodu zasilacza do gniazda ładowania. Podłącz wtyczkę zasilacza do odpowiedniego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu).



– Proces ładowania akumulatora (wymontowanego z maszynki) trwa ok. 12 godzin.

– Proces ładowania może być zakończony szybciej niż w 12 godzin jeśli zadziała zabezpieczenie przed przeładowaniem.

- 4 Po naładowaniu odłącz zasilacz od źródła zasilania i odłącz końcówkę przewodu zasilacza od gniazda ładowania.



Odtwarzając zasilacz nie ciągnij za przewód, ponieważ może to uszkodzić zasilacz. Odłącz trzymając za zasilacz.

- 5 Akumulator zamontuj w uprzednio zajmowanym miejscu. W tym celu umieść występ akumulatora pod krawędzią obudowy maszynki do strzyżenia.
- 6 Dociśnij końcówkę akumulatora do obudowy maszynki do strzyżenia.



Przy w pełni naładowanym akumulatorze maszynka do strzyżenia może pracować przez ok. 50 minut.

Obsługa i działanie maszynki do strzyżenia

NAKLADANIE /ŚCIĄGANIE/ WYMIANA NASADEK

G

- Wybierz nasadkę odpowiednią do żądanej długości strzyżenia.



Każda nasadka ma odpowiednie oznaczenie długości strzyżenia. Oznaczenie znajduje się na zewnętrznej stronie nasadki (np. 4-6 mm).

- 1 Nałóż nasadkę na boki urządzenia. Występy muszą zaskoczyć na małe wycięcia po lewej i po prawej stronie maszynki do strzyżenia.
- 2 W celu wymiany nasadki, delikatnie odciągnij jeden bok nasadki od urządzenia tak, aby występ na nasadce wyskoczył z wcięcia na maszynce do strzyżenia i ściągnij nasadkę.
- 3 Załóż odpowiednią nasadkę na maszynkę do strzyżenia w sposób opisany w pkt. 2.

UŻYWANIE MASZYNKI DO STRYŻENIA WŁOSÓW



Aby równo obciąć włosy, nakładka/ostrze muszą swobodnie przesuwać się przez włosy. Nie przesuwaj maszynki do strzyżenia szybko i na siłę.

- 1 Załóż odpowiednią nasadkę do strzyżenia (patrz punkt „NAKLADANIE /ŚCIĄGANIE/ WYMIANA NASADEK”).



Strzyż włosy na żądaną długość etapowo, rozpoczynając od nakładki o największej długości.

- 2 Ustaw żądaną długość strzyżenia za pomocą przełącznika regulacji.



Przełącznik regulacji pozwala ustawić ostrza w czterech pozycjach (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm). Zmniejszanie długości odbywa się poprzez przesunięcie przełącznika w górę, aby zwiększyć długość wcisnij blokadę regulacji, a następnie przesun przełącznik w dół.

- 3 Włącz maszynkę do strzyżenia naciskając przycisk włącz/wyłącz



Trzymaj maszynkę tak, aby jej ostrza skierowane były „pod włos”.



Przesuwaj maszynkę do strzyżenia powoli po włosach, za każdym razem obcinając niewielką ilość włosów.



Zawsze rozpoczynaj przycinanie od strzyżenia karku w kierunku do czubka głowy lub od strzyżenia czoła i skroni w kierunku do czubka głowy.



Końcowe poprawki fryzury dokonaj maszynką z zamontowaną nasadką cieniującą.

UŻYWANIE MASZYNKI DO STRYŻENIA WŁOSÓW BEZ NASADKI



Głowica tnąca jest bardzo ostra. Zachowaj ostrożność podczas używania maszynki bez nasadki.



Bez nasadek, włosy mogą być równomiernie przycinane na długość 0,5–2,5 mm, w zależności od pozycji ustawienia przełącznika regulacji długości cięcia (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm).



Strzyżenie bez nasadki umożliwia uzyskanie równych linii w okolicach bokobrodów, pozwala również krótko przystrzyc okolice karku.

- Odwróć maszynkę tak, aby jej ostrza skierowane były w dół.
- Umieść krawędź głowicy tnącej na żądanej wysokości linii zarostu.
- Lekko dotykając końcówkami ostrzy skóry, przesuwaj pracującą maszynkę do strzyżenia w dół.

Czyszczenie i konserwacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, że maszynka do strzyżenia jest wyłączona, a końcówka przewodu zasilacza jest odpięta od gniazda ładowania.

- ① Zdejmij nasadkę z maszynki do strzyżenia (patrz punkt „NAKLADANIE /ŚCIĄGANIE/ WYMIANA NASADEK”).
- ② Przemyj nasadkę pod bieżącą wodą, a następnie dobrze ją osusz.

CZYSZCZENIE GŁOWICY TNAJĄCEJ



Jeżeli głowica tnąca jest zabrudzona, można wymontować ją do mycia.

- ① Naciśnij kciukiem głowicę tnącą i pchnij ją do przodu. Głowica tnąca wyskoczy z zaczepów.
- ② Usuń pozostałości włosów z głowicy tnącej za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki do czyszczenia.
- ③ Zamontuj głowicę tnącą w maszynce do strzyżenia. W tym celu umieść występ głowicy tnącej w otworze obudowy.
- ④ Lekko dociśnij głowicę tnącą do obudowy (charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej głowicy tnącej).

NANOSZENIE OLEJKU NA GŁOWICĘ TNAJĄCĄ



W przypadku regularnego używania maszynki do strzyżenia, należy co pewien czas nasmarować głowicę tnącą olejkami do ostrzy dołączonym do zestawu, lub olejkami bezkwasowym, takim jak olej do maszyny do szycia.

- ① Zdejmij z maszynki do strzyżenia nasadkę (patrz punkt „NAKLADANIE /ŚCIĄGANIE/ WYMIANA NASADEK”).
- ② Naciśnij kciukiem głowicę tnącą i pchnij ją do przodu. Głowica tnąca wyskoczy z zaczepów.

- ③ Odchyl ostrza w sposób pokazany na zdjęciu.
- ④ Wpuść 1-2 krople oleju pomiędzy zęby tnące.
- ⑤ Zamontuj głowicę tnącą w maszynie do strzyżenia i włącz urządzenie, aby rozprowadzić olej.
- ⑥ Wyłącz urządzenie i wytrzyj szmatką nadmiar oleju.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Akumulatory zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.



Przed wyrzuceniem urządzenia, należy wyjąć z niego akumulator.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:** <http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa:** salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych:** http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis):** ☎ 801 005 500 📠 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer. Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Bezpečnostní pokyny a správné použití

Před použitím přístroje se seznamte s celým návodem k použití.

Dodržujte níže uvedené pokyny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



NEBEZPEČÍ! / VAROVÁNÍ!

Nedodržení těchto pokynů ohrožuje své zdraví

- Jestliže je přírodní šňůra poškozená je nutné ji vyměnit u výrobce, nebo ve specializovaném servisu proškoleným personálem, vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Nedotýkejte se adaptéru mokřými rukama, zvláště při vkládání nebo vytahování ze zásuvky elektrické sítě.
- Nepoužívejte přístroj při koupání.
- Během provozu neodkládejte zastříhovač vlasů na mokřém povrchu nebo mokřém oděvu.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným hřebenovým nástavcem. Můžete se zranit.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost tomu, aby si děti s přístrojem nehrály.



POZOR!

Nedodržení těchto pokynů můžete výrobek poškodit

- Adaptér zapojte vždy do obvodu střídavého proudu 100-240 V 50/60 Hz.
- Odpojte adaptér ze zásuvky elektrické sítě, kdy není používán a před čištěním přístroje.
- Nevytahujte zástrčku adaptéru ze zásuvky elektrické sítě tažením za přívodní šňůru.
- Přívodní šňůra nesmí viset přes hranu stolu ani pracovní desky a nesmí se dotýkat horkých ploch.
- Příklad je určený výhradně k zastříhování lidských vlasů. Nepoužívejte ho na syntetické vlasy a zvířecí srst.
- V případě používání přístroje způsobem, který není v souladu s jeho určením, ztratíte možnost uplatnit záruku.
- K práci s adaptérem používejte výhradně adaptér, který byl součástí zastříhovače vlasů.
- Zapojte adaptér pouze do snadno dostupné zásuvky.
- Adaptér ničím nepřikrývejte, jelikož by mohlo dojít k nebezpečnému zvýšení teploty uvnitř adaptéru.
- Vždy nejprve vložte koncovku přívodní šňůry adaptéru do zastříhovače vlasů nebo do nabíjecí základny. Teprve poté vložte adaptér do zásuvky elektrické sítě.
- Nikdy neponořujte přístroj a adaptér do vody ani do jiné tekutiny.
- Nestavte ani neuchovávejte přístroj v místě, kde hrozí riziko, že upadne do vody.
- Nikdy neodstraňujte vlasy ani jiné předměty nacházející se uvnitř zastříhávače vlasů pomocí ostrých předmětů (např. hřebene).
- Po každém použití přístroj vyčistěte.

VAROVÁNÍ: *Nepoužívejte tento přístroj poblíž van, sprch, bazénů a jiných podobných zásobníků s vodou.*





UPOZORNĚNÍ

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Zastříhovač vlasů je určen k domácímu použití. V případě používání přístroje k obchodním účelům se budou lišit záruční podmínky.
- Zastříhovač vlasů můžete při práci napájet zapojením přímo do elektrické zásuvky, anebo prostřednictvím akumulátoru.
- Stříhané vlasy by měly být čisté, suché a rozčesané.
- Na ramena položte ručník, aby se ustřížené vlasy nedostaly za límec.
- Používejte zastříhovač vlasů pouze v souladu s jeho určením a s pokyny popsányými v tomto návodu k použití.



K zajištění doplňující ochrany, doporučujeme instalaci přístroje v elektrickém obvodu s proudovým chráničem (RCD) s citlivostí nepřesahující 30 mA. Za tímto účelem se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Adaptér je vyrobený ve II izolační třídě a nevyžaduje uzemnění .

Zastříhovač vlasů ZELMER splňuje požadavky příslušných norem.

Spotřebič splňuje požadavky NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 z hlediska spotřeby elektrické energie.


Přístroj je vyroben v souladu s požadovanými direktivami:

- Elektrický přístroj nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnost spotřebiče: 57 dB/A.

Výrobek je na typovém štítku označen značkou CE.

Akumulátor: články Ni-MH, 1000 mA. Napětí akumulátoru 2,4 V. Standardní doba nabíjení: 90 minut. Rozsah teploty při provozu: 0-40°C.

- 1** Základna s možností nabíjení
- 2** Displej LCD
 - a** Procentuální indikátor úrovně nabití akumulátoru
 - b** Grafický ukazatel úrovně nabití akumulátoru
 - c** Indikátor zapojení do elektrické zásuvky
- 3** Tlačítko zapni/vypni 
- 4** Přepínač regulátoru délky střížení (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm)
- 5** Blokáda regulace
- 6** Břity
- 7** Stříhací hlavice
- 8** Podpěrka
- 9** Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 10** Nabíjecí zdířka
- 11** Akumulátor
- 12** Tlačítko uvolňující podpěrku
- 13** Nabíjecí vidlice v základně
- 14** Nabíjecí zdířka v základně
- 15** Nástavec pro sestříhání
- 16** Zastříhovací nástavce (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17** Adaptér
- 18** Hřeben
- 19** Nůžky
- 20** Čistící kartáček
- 21** Olej na břity

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU ZASTŘIHOVAČE VLASŮ



K nabíjení akumulátoru zastříhovače vlasů používejte výhradně adaptér, který byl součástí balení.



– Jakmile indikátor nabití akumulátoru klesne pod 20, grafický ukazatel úrovně nabití akumulátoru a indikátor zapojení do elektrického obvodu začne blikat.

– Jakmile je akumulátor téměř vybitý, displej začne svítit červeně.

Aktivace akumulátoru

Před prvním použitím nebo v případě, že nebyl zastříhovač vlasů delší dobu používán, nabíjejte akumulátor cca 12 hodin (do úplného nabití). Při dalším nabíjení stačí pro úplné nabití zastříhovače vlasů 90 minut.



Zastříhovač vlasů je nutné nabít, jestliže procentuální indikátor úrovně nabití akumulátoru klesne pod 20 a displej svítí červeně.

Informace o „efektu paměti“ akumulátoru

Aby nedošlo k „efektu paměti“, je nutné nabít akumulátor zastříhovače vlasů až když se zcela vybité.

Co je „efekt paměti“?

Jestliže je akumulátor Ni-MH, použitý do zastříhovače vlasů, nabíjený před jeho úplným vybitím, klesá jeho objem. Snižuje se tak počet možných cyklů střížení před vybitím akumulátoru zastříhovače.

Co dělat, když nastane „efekt paměti“?

Jestliže úplně nabitý akumulátor umožňuje nižší počet cyklů střížení než dříve, nechte zastříhovač zcela vybit a následně nabíjejte akumulátor více než 12 hodin. Opakování této činnosti 2 – 3 krát umožní opět získat plný výkon akumulátoru. Jestliže se „efekt paměti“ projevuje i nadále, je nutná výměna akumulátoru za nový. Kontaktujte prodejce zastříhovače vlasů.

NABÍJENÍ PROSTŘEDNICTVÍM NABÍJECÍ ZDÍŘKY ZASTŘIHOVAČE

- ① Ujistěte se, že je zastříhovač vlasů vypnutý.
- ② Připojte koncovku přívodní šňůry adaptéru do nabíjecí zdičky.



Aby nedošlo k nehodě, ujistěte se před vložením koncovky adaptéru, že je nabíjecí zdička suchá.

- ③ Zapojte zástrčku adaptéru do vhodné elektrické zásuvky (viz typový štítek na adaptéru).



– Proces nabíjení akumulátoru (namontovaného v přístroji) trvá cca 90 minut.

– Proces nabíjení může být ukončen před uplynutím 90 minut, jestliže se spustí pojistka před přetížením.

– Procentuální a grafický indikátor, zobrazující úroveň nabití akumulátoru, znázorňují během nabíjení proces nabíjení. Během nabíjení také svítí indikátor připojení do elektrické zásuvky.

– Jakmile je akumulátor zcela nabitý, indikátor znázorňuje 100 a LCD displej svítí modře.

- Po nabití odpojte adaptér z elektrické zásuvky.



Při odpojování adaptéru netahejte za přívodní šňůru, jelikož se adaptér může poškodit. Uchopte adaptér a odpojte ho.



Při zcela nabitém akumulátoru může být zastříhovač vlasů v provozu cca 50 minut.

NABÍJENÍ ZASTŘIHOVAČE VLASŮ NA ZÁKLADNĚ

Nabíjení přístroje v horizontální poloze

- Ujistěte se, že je zastříhovač vlasů vypnutý.
- ① Připojte koncovku adaptéru do nabíjecí zdičky v základně.



Aby nedošlo k nehodě, ujistěte se před vložením koncovky adaptéru, že je nabíjecí zdička suchá.

- ② Vložte zastříhovač vlasů (bez násady) na základnu. Dbejte na to, aby byla nabíjecí vidlice v základně umístěna v nabíjecí zásuvce zastříhovače.

- ③ Zapojte zástrčku adaptéru do vhodné elektrické zásuvky (viz typový štítek na adaptéru).



- *Proces nabíjení akumulátoru (namontovaného v přístroji) trvá 90 minut.*
- *Proces nabíjení může být ukončen před uplynutím 90 minut, jestliže se spustí pojistka před přetížením.*
- *Procentuální a grafický indikátor, zobrazující úroveň nabití akumulátoru, znázorňují během nabíjení proces nabíjení. Během nabíjení také svítí indikátor připojení do elektrické zásuvky.*
- *Jakmile je akumulátor zcela nabitý, indikátor znázorňuje 100 a LCD displej svítí modře.*

- Po nabití odpojte adaptér z elektrické zásuvky.



Při odpojování adaptéru netahejte za přívodní šňůru, jelikož se adaptér může poškodit. Uchopte adaptér a odpojte ho.



Při úplně nabitém akumulátoru může být zastříhovač vlasů v provozu cca 50 minut.

Nabíjení zastříhovače umístěného na podpěrce



- Ujistěte se, že je zastříhovač vlasů vypnutý.
- 1 Zapojte koncovku adaptéru do nabíjecí zdířky v základně.



Aby nedošlo k nehodě, ujistěte se před vložením koncovky adaptéru, že je nabíjecí zdířka suchá.

- 2 Stiskněte tlačítko pro uvolnění podpěrky.
 - 3 Umístěte zastříhovač na podpěrku. Dbejte na to, aby nabíjecí vidlice v základně byla umístěna v nabíjecí zásuvce zastříhovače.
- Zapojte zástrčku adaptéru do vhodné elektrické zásuvky (viz typový štítek na adaptéru).



- *Proces nabíjení akumulátoru (namontovaného v přístroji) trvá 90 minut.*
- *Proces nabíjení může být ukončen před uplynutím 90 minut, jestliže se spustí pojistka před přetížením.*
- *Procentuální a grafický indikátor, zobrazující úroveň nabití akumulátoru, znázorňují během nabíjení proces nabíjení. Během nabíjení také svítí indikátor připojení do elektrické zásuvky.*
- *Jakmile je akumulátor zcela nabitý, indikátor znázorňuje 100 a LCD displej svítí modře.*

- Po nabití odpojte adaptér z elektrické zásuvky.



Při odpojování adaptéru, netahejte za přívodní šňůru, jelikož se adaptér může poškodit. Uchopte adaptér a odpojte ho.



Při zcela nabitém akumulátoru může být zastříhovač vlasů v provozu cca 50 minut.

POUŽITÍ ZASTŘIHOVAČE PŘIPOJENÉHO DO ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY



- Zkontrolujte, zda je zastříhovač vypnutý.
- ① Vložte do nabíjecí zdiřky koncovku adaptéru a přitlačte ji až do konce.
- ② Připojte zástrčku adaptéru do vhodné elektrické zásuvky (viz. typový štítek na adaptéru).



Během nabíjení procentuální a grafický indikátor, zobrazující úroveň nabití akumulátoru, znázorňují proces nabíjení, svítí indikátor připojení do elektrické zásuvky.

- ③ Zapněte zastříhovač stisknutím tlačítka zapni/vypni .



Po zapnutí zastříhovače, procentuální a grafický indikátor zobrazující úroveň nabití akumulátoru, znázorňují aktuální úroveň nabití akumulátoru, svítí indikátor připojení do elektrické zásuvky.



Jestliže se přímo po připojení adaptéru do napájecího zdroje zastříhovač nezapne, znamená to, že je akumulátor zcela vybitý. V takové situaci vypněte zastříhovač, odložte ho na 1 minutu za účelem dobítí akumulátoru a opět zapněte.



Po ukončení práce zastříhovač vypněte. Následně odpojte koncovku adaptéru a vyjměte adaptér ze zásuvky.



Nepoužívejte zastříhovač připojený do zásuvky ve vlhkém prostředí (např. v koupelně).



Úroveň nabití akumulátoru klesá i během používání zastříhovače, který je připojen do elektrické zásuvky. Jednou za tři týdny je nutné akumulátor nabít.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU ODPOJENÉHO OD ZASTŘIHOVAČE



Před vysunutím akumulátoru se ujistěte, že je zastříhovač vypnutý a koncovka adaptéru je odpojená z nabíjecí zdičky.

- 1 Stikněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
- 2 Vysuňte akumulátor z přístroje.
- 3 Připojte koncovku adaptéru do nabíjecí zdičky. Připojte zástrčku adaptéru do vhodné elektrické zásuvky (viz. typový štítek na adaptéru).



– Proces nabíjení akumulátoru (vysunutého ze zastříhovače) trvá cca 12 hodin.

– Proces nabíjení může být ukončen před uplynutím 12 hodin, jestliže se spustí pojistka před přetížením.

- 4 Po nabití odpojte adaptér ze zásuvky elektrické sítě a odpojte koncovku přívodní šňůry adaptéru z nabíjecí zdičky.



Při odpojování adaptéru netahajte za přívodní šňůru, jelikož se adaptér může poškodit. Uchopte adaptér a odpojte ho.

- 5 Akumulátor nasadte na původní místo. Za tímto účelem umístěte akumulátor pod hranou pláště zastříhovače vlasů.
- 6 Přitiskněte akumulátor k plášti zastříhovače vlasů.



Při zcela nabitém akumulátoru může být zastříhovač vlasů v provozu cca 50 minut.

Obsluha a použití zastříhovače

NASAZOVÁNÍ / VYJMUTÍ / VÝMĚNA NÁSAD



- Vyberte násadu vhodnou pro požadovanou délku stříhu.



Každá násada má označení o délce střížení. Označení se nachází na vnější straně násady (např. 4-6 mm).

- 1 Nasadte násadu na boky přístroje. Výstupky se musí zaklapnout do malých výřezů po levé a po pravé straně zastříhovače.
- 2 Za účelem výměny násady jemně odtáhněte jednu stranu násady od přístroje tak, aby výstupek na násadě vyskočil z výřezu na zastříhovači a sejměte násadu.
- 3 Nasadte požadovanou násadu na zastříhovač způsobem popsáním v bodě 2.

POUŽITÍ ZASTŘIHOVAČE VLASŮ



Za účelem rovného střížení vlasů se musí násada/bříty volně pohybovat po vlasech. Nepohybujte zastříhovačem rychle a silou.

- 1 Nasaďte požadovanou násadu pro zastřížení (viz bod „NASAZOVÁNÍ / VYJMUTÍ / VÝMĚNA NÁSAD“).



Stříhejte vlasy na požadovanou délku postupně počínaje od násady s největší délkou.

- 2 Nastavte požadovanou délku střížení pomocí přepínače regulace.



Přepínač regulace umožňuje nastavit bříty ve čtyřech pozicích (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm). Snížení délky dosáhnete přesunutím přepínače směrem nahoru, pro zvýšení délky stiskněte blokádu regulace a následně přesuňte přepínač dolů.

- 3 Zapněte zastříhovač stisknutím tlačítka zapni/vypni



Uchopte zastříhovač tak, aby bříty směřovaly „proti vlasu“.



Posunujte zastříhovač pomalu po vlasech, pokaždé ustříhnete malé množství vlasů.



Vždy začínejte stříhání od krku směrem k temeni hlavy nebo od ostríhání vlasů nad čelem a skráních, směrem k temeni hlavy.



Závěrečné opravy účesu proveďte použitím zastříhovačem s nasazeným nástavcem pro sestříhání.

POUŽÍVÁNÍ ZASTŘIHOVAČE VLASŮ BEZ NÁSADY



Stříhání hlavičky je velmi ostrá. Buďte během používání zastříhovače bez násady opatrní.



Bez násad mohou být vlasy rovnoměrně zastříhávány na délku 0,5–2,5 mm, v závislosti na pozici nastavení přepínače pro regulaci délky střížení (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm).



Střížení bez nástavce umožní získat rovné kontury v okolí kotlet a krátce přistříhnout okolí krku.

- Otočte zastříhovač tak, aby jeho břity směřovaly směrem dolů.
- Umístěte hranu stříhací hlavičky v požadované výši kontury vousů.
- Lehce se koncem břitů dotýkejte pokožky a přesunujte pracující zastříhovač směrem dolů.

Čištění a údržba



Před čištěním se ujistěte, že je zastříhovač vypnutý a koncovka přívodní šňůry adaptéru je odpojená od napájecí zdiřky.

- ① Sejměte násadu ze zastříhovače (viz bod „**NASAZOVÁNÍ / VYJMUTÍ / VÝMĚNA NÁSAD**“).
- ② Umyjte násadu pod tekoucí vodou a následně ji důkladně osušte.

ČISTĚNÍ STŘIHACÍ HLAVICE



Je-li stříhací hlavička znečištěná, lze ji demontovat za účelem umytí.

- ① Palcem stiskněte stříhací hlavičku a zatlačte ji směrem dopředu. Stříhací hlavička vyskočí z drážek.
- ② Odstraňte zbytky vlasů ze stříhací hlavičky pomocí čistícího kartáčku, který je součástí soupravy.
- ③ Namontujte stříhací hlavičku na zastříhovač. Za tímto účelem umístěte výstupek stříhací hlavičky do otvoru v plášti.
- ④ Lehce přitlačte stříhací hlavičku k plášti (charakteristické „click“ znamená, že stříhací hlavička byla správně nasazena).

NANÁŠENÍ OLEJE NA STŘIHACÍ HLAVICI



V případě pravidelného používání zastříhovače, je nezbytné čas od času namazat stříhací hlavičku olejem na břity, který je součástí soupravy, nebo olejem do šicích strojů.

- ① Sejměte ze zastříhovače násadu (viz bod „**NASAZOVÁNÍ / VYJMUTÍ / VÝMĚNA NÁSAD**“).
- ② Stiskněte palcem stříhací hlavičku a zatlačte ji směrem dopředu. Stříhací hlavička vyskočí z drážek.

- 3 Odchylte břity způsobem znázorněným na obrázku.
- 4 Kápněte 1-2 kapky oleje mezi stříhací zuby.
- 5 Namontujte stříhací hlavici na zastříhovač a zapněte přístroj, aby se mohl olej rozptýlit.
- 6 Vypněte přístroj a otřete hadříkem přebytečný olej.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Akumulátory obsahují látky negativně ovlivňující životní prostředí. Nelikvidujte je spolu s jiným komunálním odpadem, ale odneste je do sběrných míst určených k těmto účelům.



Před likvidací spotřebiče z něj demontujte akumulátor.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce/dovozce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze.

Výrobce/dovozce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny a pokyny pre správne používanie

Pred prvým použitím zariadenia si starostlivo prečítajte tento návod.

Aby ste predišli riziku vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, dodržiavajte bezpečnostné opatrenia.



NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!

Ak tieto pokyny nebudete dodržiavať, môžete zapríčiniť poranenie osôb

- V prípade, že sa napájací kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Nedotýkajte sa sieťového adaptéra mokrymi ani vlhkými rukami, najmä pri pripojovaní alebo odpojovaní zo sieťovej zásuvky.
- Zariadenie nepoužívajte počas kúpeľa.
- Počas prevádzky sa strihací strojček nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným hrebeňovým nástavcom. Existuje nebezpečenstvo úrazu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.



POZOR!

Pri nedodržíavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

- Pripájajte adaptér len do siete striedavého prúdu 100-240 V 50/60 Hz.
- Odopájajte adaptér od elektrickej zásuvky, pokiaľ zariadenie nie je používané a vždy pred začatím čistenia.
- Nevytáhujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Napájací kábel nesmie visieť cez hranu stola alebo pracovnej dosky ani sa dotýkať horúceho povrchu.
- Strihač vlasov používajte výlučne na zastrihávanie ľudských vlasov. Zariadenie sa nesmie používať na umelé vlasy a na srst' zvierat.
- Používanie produktu na účely iné ako pre ktoré bol vyrobený, povedie k zrušeniu záruky.
- Pre prevádzku pri sieťovom napájaní používajte len adaptér dodaný spolu so strihacím strojčekom.
- Adaptér pripájate len k ľahko prístupnej zásuvke.
- Nezakrývajte adaptér, pretože by to mohlo zapríčiniť nebezpečný nárast teploty vo vnútri zariadenia.
- Vždy v prvom rade, vložte zástrčku kábla do napájacej zásuvky v strihacom strojčeku alebo do nabíjacieho podstavca. Až potom vložte adaptér do sieťovej zásuvky.
- Nikdy neponárajte zariadenie a adaptér do vody alebo iných tekutín.
- Neodkladajte ani neuchovávajte zariadenie na mieste, kde by mohol prísť do styku s vodou.
- Nikdy neodstraňujte vlasy alebo cudzie telesá zvnútra strihacieho strojčeka s použitím ostrých predmetov (napr. hrebeňa).
- Po každom použití dobre očistite zariadenie.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprch, bazénov alebo iných nádob obsahujúcich vodu!





POKYNY

Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia


- Strihací strojček je určený k použitiu v domácnosti. V prípade používania spotrebiča na podnikateľské účely v rámci poskytovania stravovacích služieb, záručné podmienky sa v takomto prípade podliehajú zmene.
- Strihací strojček môžete používať so sieťovým napájaním ako aj s použitím nabíjateľných batérií.
- Strihané vlasy by mali byť čisté, suché a rozčesané.
- Zaveste uterák na krk, čím predídete vpadaniu strihaných vlasov za golier.
- Strihací strojček používajte len v súlade s jeho určením, podľa tohto návodu na použitie.



Pre zaistenie dodatočnej ochrany neinštalujte v elektrickom obvode prírodový chránič (RCD) s nominálnym vypínacím prúdom maximálne 30 mA. Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Adaptér je konštruovaný v II. triede izolácie, nevyžaduje si pripojenie do zásuvky s uzemnením .

Strihacie strojčky od spoločnosti ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie spĺňa požiadavky Zariadenia komisie (WE) č. 1275/2008 o požiadavkách týkajúcich sa europrojektu.


Zariadenie vyhovuje požiadavkám nasledovných smerníc:

- Nízkonapäťový elektrický prístroj (LVD) – 2006/95/EC.
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnosť výrobku: 57 dB/A.

Produkt je na výrobnom štítku označený značkou CE.

Akumulátor: článok Ni-MH, 1000 mA. Napätie akumulátora: 2,4 V. Štandardná doba nabíjania: 90 minút. Rozsah prevádzkových teplôt: 0-40°C.

- 1** Nabíjací podstavec
- 2** Displej LCD
 - a** Percentuálny indikátor stavu nabitia batérie
 - b** Grafický indikátor stavu nabitia batérie
 - c** Indikátor pripojenia k elektrickej sieti
- 3** Spínač ON/OFF 
- 4** Spínač nastavenia dĺžky strihu (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm)
- 5** Blokáda spínača nastavenia dĺžky strihu
- 6** Čepel'
- 7** Strihacia hlava
- 8** Stojan
- 9** Tlačidlo pre uvoľnenie batérie
- 10** Nabíjacia zásuvka
- 11** Batéria
- 12** Tlačidlo pre uvoľnenie stojana
- 13** Konektor na nabíjanie
- 14** Nabíjacia zásuvka v podstavci
- 15** Nástavec na prestrihávanie
- 16** Strihacie hlavy (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17** Adaptér
- 18** Hrebeň
- 19** Nožnice
- 20** Čistiaca kefka
- 21** Konzervačný olej

NABÍJANIE BATÉRIÍ STRIHACIEHO STROJČEKA



Pre nabíjanie batérie strihacieho strojčeka je možné používať len originálny adaptér dodávaný výrobcom.



- Keď indikátor stavu batérie ukazuje hodnotu nižšiu ako 20%, grafický indikátor stavu batérie a pripojenia k elektrickej sieti začínajú blikať.*
- Keď je batéria takmer vyčerpaná, displej je rozsvietený na červeno.*

Aktivácia batérie

Pred prvým použitím alebo v prípade keď nebolo zariadenie dlhšiu dobu používané, nabíjajte batériu cca 12 hodín (až do úplného nabitia). Pri ďalšom nabíjaní stačí 90 minút, aby bol strihací strojček úplne nabitý.



Je nevyhnutné nabiť strihací strojček, v prípade ak má indikátor stavu nabitia batérie hodnotu nižšiu ako 20% a displej je rozsvietený na červeno.

Informácie o „pamäťovom efekte“ batérií

Aby ste predišli „pamäťovému efektu“, pred opakovaným nabíjaním batéria musí byť úplne vybitá.

Čo je „pamäťový efekt“?

Pamäťový efekt vzniká, ak v strihačom strojčeku pravidelne nabíjame batériu Ni-MH pred jej úplným vybitím – týmto sa znižuje jej kapacita. V dôsledku sa znižuje aj počet možných cyklov strihania pred úplným vybitím batérie strihacieho strojčeka.

Ako vyriešiť problém „pamäťového efektu“?

Keď úplné nabitie batérie dovoľuje menší ako skôr počet cyklov strihania pred úplným vybitím strihacieho strojčeka, je nevyhnutné úplne vybiť zariadenie a opätovne nabíjať batériu cca 12 hodín. Po 2-3 cykloch nabíjania a vybijania, batéria opätovne získa optimálnu kapacitu. V prípade, že sa „pamäťový efekt“ bude stále vyskytovať, je potrebné vymeniť batériu. Kontaktujte výrobcu strihacieho strojčeka.

NABÍJANIE POMOCOU NABÍJACEJ ZÁSUVKY STRIHACIEHO STROJČEKA

B

- 1 Uistite sa, že je strihací strojček vypnutý.
- 2 Najprv vložte koncovku kábla adaptéra do zariadenia.



Aby ste predišli poškodeniu, pred nabíjaním sa uistite, že je nabíjacia zásuvka suchá.

- 3 Vložte zástrčku adaptéra do príslušnej sieťovej zásuvky (pozrite si na výrobný štítok na adaptéri).



- Nabíjanie batérií v zariadení trvá cca 90 minút.
- Nabíjanie batérií môže trvať menej ako 90 minút, ak začne fungovať ochranný systém proti prebitiu batérie.
- V priebehu nabíjania, indikátor stavu nabitia batérie ukazuje nabíjanie v percentách a graficky. Indikátor pripojenia k elektrickej sieti svieti.
- Pri plnom nabití indikátor ukazuje hodnotu 100 a displej LCD svieti na modro.

- Po úplnom nabití batérie adaptér odpojte od sieťovej zásuvky.



Pri odpájaní nikdy neťahajte za samotný kábel, pretože môžete týmto spôsobit' poškodenie zariadenia. Odpojte uchopením priamo za adaptér.



Pri plnom nabití strihací strojček môže pracovať cca 50 minút.

NABÍJANIE ZARIADENIA POMOCOU NABÍJACIEHO PODSTAVCA

C

Nabíjanie strihacieho strojčka vo vodorovnej polohe

- Uistite sa, že je strihací strojček vypnutý.
- 1 Najprv vložte koncovku kábla adaptéra do zariadenia.



Aby ste predišli poškodeniu, pred nabíjaním sa uistite, že je nabíjacia zásuvka suchá.

- 2 Vložte strihací strojček (bez nástavca) do nabíjacieho podstavca. Je dôležité, aby ste umiestnili konektor na nabíjanie do nabíjacej zásuvky strihacieho strojčka.
- 3 Vložte zástrčku adaptéra do príslušnej sieťovej zásuvky (pozrite si na výrobný štítok na adaptéri).



– Nabíjanie batérií v zariadení trvá cca 90 minút.

– Nabíjanie batérií môže trvať menej ako 90 minút, ak začne fungovať ochranný systém proti prebitiu batérie.

– V priebehu nabíjania, indikátor stavu nabitia batérie ukazuje nabíjanie v percentách a graficky. Indikátor pripojenia k elektrickej sieti svieti.

– Pri plnom nabití indikátor ukazuje hodnotu 100 a displej LCD svieti na modro.

- Po úplnom nabití batérie adaptér odpojte od sieťovej zásuvky.



Pri odpájaní nikdy neťahajte za samotný kábel, pretože môžete týmto spôsobiť poškodenie zariadenia. Odpojte uchopením priamo za adaptér.



Pri plnom nabití strihací strojček môže pracovať cca 50 minút.

Nabíjanie strihacieho strojčka umiestneného do stojanu



- Uistite sa, že je strihací strojček vypnutý.

① Najprv vložte koncovku kábla adaptéra do zariadenia.



Aby ste predišli poškodeniu, pred nabíjaním sa uistite, že je nabíjacia zásuvka suchá.

② Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie stojana.

③ Umiestnite strihací strojček do stojanu. Je dôležité, aby ste umiestnili konektor na nabíjanie do nabíjacej zásuvky strihacieho strojčka.

- Vložte zástrčku adaptéra do príslušnej sieťovej zásuvky (pozrite si na výrobný štítok na adaptéri).



– Nabíjanie batérií v zariadení trvá cca 90 minút.

– Nabíjanie batérií môže trvať menej ako 90 minút, ak začne fungovať ochranný systém proti prebitiu batérie.

– V priebehu nabíjania, indikátor stavu nabitia batérie ukazuje nabíjanie v percentách a graficky. Indikátor pripojenia k elektrickej sieti svieti.

– Pri plnom nabití indikátor ukazuje hodnotu 100 a displej LCD svieti na modro.

- Po úplnom nabití batérie adaptér odpojte od sieťovej zásuvky.



Pri odpájaní nikdy neťahajte za samotný kábel, pretože môžete týmto spôsobiť poškodenie zariadenia. Odpojte uchopením priamo za adaptér.



Pri plnom nabití strihací strojček môže pracovať cca 50 minút.


POUŽÍVANIE STRIHACIEHO STROJČKA PRIPOJENÉHO DO SIEŤOVEJ ZÁSUVKY



- Uistite sa, že je strihací strojček vypnutý.
- ① Vložte koncovku kábla adaptéra a maximálne zatlačte.
- ② Vložte zástrčku adaptéra do príslušnej sieťovej zásuvky (pozrite si na výrobný štítok na adaptéri).



V priebehu nabíjania, indikátor stavu batérie ukazuje nabíjanie v percentách a graficky. Indikátor pripojenia k elektrickej sieti svieti.

- ③ Zapnite strihací strojček pomocou spínača ON/OFF .



Po zapnutí strihacieho strojčeka percentuálny a grafický indikátor stavu nabitia batérie ukazuje aktuálny stav nabitia batérie a indikátor pripojenia k elektrickej sieti svieti.



Keď priamo po pripojení adaptéra k zdroju napájania, strihací strojček po zapnutí nefunguje, to znamená, že sú batérie úplne vyčerpané. Je nutné zapnúť strihací strojček, odložiť ho na 1 minútu, aby sa batéria mohla nabíjať a späť zapnúť strihací strojček.



Vypnite strihací strojček po ukončení strihania. Potom odpojte a vytiahnite koncovku kábla adaptéra z nabíjacej zásuvky.



Strihací strojček nesmie byť používaný pri pripojení do sieťovej zásuvky vo vlhkom mieste (napr. v kúpeľni).



Stav energie batérie sa znižuje aj pri používaní strihacieho strojčeka pripojeného do sieťovej zásuvky. Batérie nabíjajte jedenkrát za tri týždne.

NABÍJANIE BATÉRIE ODPOJENEJ OD STRIHACIEHO STROJČEKA

F

Pred vybratím batérie sa uistite, že je strihací strojček vypnutý a koncovka adaptéra je odpojená od sieťovej zásuvky.

- 1 Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie batérie.
- 2 Vyberte batériu zo zariadenia.
- 3 Vložte koncovku kábla adaptéra do nabijacej zásuvky. Vložte zástrčku adaptéra do príslušnej sieťovej zásuvky (pozrite si na výrobný štítk na adaptéri).



– Nabíjanie batérií v zariadení trvá cca 12 hodín.

– Nabíjanie batérií môže trvať menej ako 12 hodín, ak začne fungovať ochranný systém proti prebitiu batérie.

- 4 Po úplnom nabití batérie, adaptér odpojte od sieťovej zásuvky a odpojte koncovku kábla adaptéra od nabijacej zásuvky.



Pri odpájaní nikdy neťahajte za samotný kábel, pretože môžete týmto spôsobom poškodiť zariadenie. Odpojte uchopením priamo za adaptér.

- 5 Vložte batériu späť na miesto. Za týmto účelom umiestnite výstupok batérie pod hranu obalu strihacieho strojčka.
- 6 Dotlačte koncovku batérie do obalu strihacieho strojčka.



Pri plnom nabití strihací strojček môže pracovať cca 50 minút.

Obsluha a fungovanie strihacieho strojčka

NASADENIE / ODSTRÁNANIE / VÝMENA HREBEŇOVÝCH NÁSTAVCOV

G

- Je možné vybrať vhodný nástavec podľa požadovanej dĺžky vlasov.



Každý nástavec má príslušné označenie dĺžky strihania. Označenie sa nachádza na vonkajšej časti nástavca (napr. 4-6 mm).

- 1 Nasuňte hrebeňový nástavec na bočné vodiace prvky zariadenia. Výstupy musia byť upevnené na vodiacich prvkoch na oboch stranách strihacieho strojčka.
- 2 Pri výmene hrebeňového nástavca odtiahnite jednu stranu nástavca takým spôsobom, aby sa výstupok dostal nahor z bočných vodiacich prvkov strihacieho strojčka a snímte nástavec.
- 3 Nasuňte príslušný hrebeňový nástavec podľa opisu v bode 2.

POUŽÍVANIE STRIHACIEHO STROJČEKA



Aby vlasy boli rovnomerne strihané, nástavec/čepel' sa musí voľne pohybovať vo vlasoch. Zariadením pohybuje pomaly.

- 1 Nasuňte požadovaný hrebeňový nástavec (pozri bod „NASADENIE / ODSTRÁNANIE / VÝMENA HREBEŇOVÝCH NÁSTAVCOV“).



Strihajte vlasy na požadovanú dĺžku etapami, začnite hrebeňovými nástavcami s najväčšou dĺžkou.

- 2 Stlačte prepínač nastavenia dĺžky strihu a posuňte ho do požadovanej polohy.



Môžete strihať vlasy v štyroch polohách: 0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm. Zmena dĺžky na kratšiu je možná pri použití spínača smerom nahor. Pri zväčšení dĺžky stlačte blokadu nastavenia dĺžky strihu a stlačte spínač smerom nadol.

- 3 Zapnite strihací strojček pomocou spínača ON/OFF



Držte strihací strojček takto, aby ste pohybovali zariadením proti smeru rastu vlasov.



Pomalým pohybom strihajte vlasy. Strihajte len malé množstvo vlasov.



Strihanie začínajte vždy smerom od krku nahor alebo od čela a spánkov smerom hore do stredu hlavy.



Pre konečnú úpravu účesu nasuňte na strihací strojček nástavec na zastrhávanie.

POUŽÍVANIE STRIHACIEHO STROJČEKA BEZ NÁSTAVCA



Strihacia hlava je veľmi ostrá. Bud'te opatrní pri použití strihacieho strojčka bez nástavca.



Bez hrebeňového nástavca môžete rovnomerne strihať vlasy na dĺžku 0,5–2,5 mm, podľa výberu požadovanej polohy stlačením prepínača nastavenia dĺžky strihu (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm).



Strihanie bez hrebeňového nástavca umožňuje rovnomerné strihanie konúr, bokombrád a holenie krku.

- Otočte zariadenie tak, aby bola strihacia hlava smerom dole.
- Hranu strihacej hlavy umiestnite na požadovanej línii kontúr.
- Pomaly po povrchu hlavy presúvajte smerom nadol strihací strojček.

Čistenie a údržba

I



Pred začatím čistenia sa uistite, že je strihací strojček vypnutý a koncovka adaptéra je odpojená od sieťovej zásuvky.

- ① Snímte hrebeňový nástavec zo strihacieho strojčka (pozri bod „NASADENIE / ODSTRÁNANIE / VÝMENA HREBEŇOVÝCH NÁSTAVCOV“).
- ② Umyte nástavce pod tečúcou vodou a potom dobre ich osušte.

ČISTENIE STRIHACEJ HLAVICE

J



V prípade, že strihacia hlava je špinavá, snímte ju na čistenie.

- ① Stlačte palcom dopredu čepeľ strihacej hlavy. Týmto uvoľníte strihaciu hlavu z úchytky.
- ② Odstráňte zvyšky vlasov zo strihacej hlavy pomocou pripojenej kefky na čistenie.
- ③ Opätovne vložte vyčnievajúci prvok strihacej hlavy do uzamykajúceho otvoru úchytky strihacej hlavy.
- ④ Jemne stlačte strihaciu hlavu, až kým nepočujete cvaknutie.

KONZERVAČNÝ OLEJ

K



V prípade pravidelného používania strihacieho strojčka, periodicky nanášajte olej medzi čepele strihacej hlavy, resp. použite akýkoľvek olej bez obsahu kyselín (ako napr. olej na mazanie šijacích strojov).

- ① Snímte hrebeňový nástavec zo strihacieho strojčka (pozrite bod „NASADENIE / ODSTRÁNANIE / VÝMENA HREBEŇOVÝCH NÁSTAVCOV“).
- ② Stlačte palcom dopredu čepeľ strihacej hlavy. Týmto uvoľníte strihaciu hlavu z úchytky.
- ③ Otočte čepele takým spôsobom, ako je ukázané na obrázku.
- ④ Naneste 1-2 kvapky oleja medzi čepele.
- ⑤ Opätovne vložte vyčnievajúci prvok strihacej hlavy a zapnite zariadenie, aby sa olej rovnomerne rozotrel.
- ⑥ Vypni zariadenie a prachovkou utrite prebytok oleja.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Batérie obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú negatívny vplyv na životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať do komunálneho koša spolu s iným odpadom. Batériu odovzdajte na miesto určené pre zber druhotných surovín.



Pred vyhodením pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a kezelési utasítást.

Az áramütés vagy tűz megelőzése érdekében tartsa be az alábbi szabályokat.



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azt, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében, a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel újra kell cseréltetni.
- Ne fogja meg nedves kézzel a tápegységet, mikor bedugja a hálózati dugaszolóaljzattból, vagy kihúzza onnan.
- Ne használja a készüléket fürdés közben.
- Használat közben ne tegye le a hajvágó gépet nedves felületre vagy ruhára.
- Ne használja a készüléket sérült vezetőkábelével. Fennáll a sérülés veszélye.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.



FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

- A tápegységet kizárólag 100-240 V 50/60 Hz paraméterű, váltóáramú hálózatra csatlakoztassa.
- Amikor nem használja a készüléket, vagy tisztítani akarja azt, húzza ki a tápegységet az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.
- Ne húzza ki a tápegység dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból a kábelnél fogva.
- A hálózati kábel nem lóghat az asztal vagy a konyhai munkalap pereme felett, és nem érhet forró felülethez.
- A készüléket kizárólag emberi haj nyírására lehet használni. Nem szabad műhajhoz vagy állatok szőrzetéhez használni.
- A termék rendeltetésétől eltérő használata esetén a garancia érvényét veszíti.
- Hálózati áramról történő működtetéshez kizárólag a hajvágóval együtt szállított tápegységet használja.
- A tápegységet kizárólag könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba dugja.
- Ne takarja le a tápegységet, mivel az a tápegység veszélyes felmelegedését okozhatja.
- Elsőként mindig a hajvágóba vagy a dokkolóba dugja be a hálózati kábel dugaszát. Csak utána dugja be a tápegységet a hálózati dugaszolóaljzatba.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne helyezze a készüléket olyan helyre, és ne tartsa olyan helyen, ahonnan vízbe eshet.
- Soha ne távolítsa el éles szerszámmal a hajat vagy idegen testet a hajvágó gép belsejéből (pl. a fésűből).
- Minden használat után tisztítsa ki a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket kád, zuhany, medence és hasonló víztartályok közelében.





ÚTMUTATÁS

Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A hajvágó gép kizárólag otthoni használatra készült. Szolgáltatóiipari felhasználása esetén változnak a garanciális feltételek.
- A hajvágó gépet hálózatról vagy akkumulátorról is lehet használni.
- A vágandó hajnak tisztának, száraznak és kifésültnek kell lennie.
- Helyezzen egy törölközőt a nyakába, annak megelőzése érdekében, hogy a levágott haj a gallér mögé hulljon.
- Kizárólag rendeltetésének megfelelően használja a hajvágó gépet, mint az a jelen kezelési útmutatóban le van írva.



Plusz védelem érdekében ajánlott az elektromos áramkörbe 30 mA-t nem meghaladó névleges túláramra méretezett túláram-védőkapcsolót (RDC) kell beépíteni. Ezt szakképzett villanszerelőre kell bízni.

Műszaki adatok

A műszaki adatok a termék adattábláján találhatóak.

A tápegység II. szigetelési osztály szerint készült, nem igényel földelést .

A ZELMER hajvágó gép eleget tesz az érvényben levő szabványoknak.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

A berendezés megfelel a következő direktíváknak:

- Kiszűrésű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.


A berendezés zaja: 57 dB/A.

A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

Akkumulátor: Ni-MH cella, 1000 mA Az akkumulátor feszültsége 2,4 V. Normál töltési idő: 90 perc Üzemi hőmérsékleti tartomány: 0-40°C.

A hajvágó gép felépítése és egységei

A

- 1 Talp, töltési lehetőséggel
- 2 LCD kijelző
 - a Az akkumulátor feltöltöttségének szintjének kijelzése százalékban
 - b Az akkumulátor feltöltöttségének szintjének grafikusán
 - c Hálózatra csatlakoztatást mutató kijelző
- 3 Bekapcsoló/kikapcsoló nyomógomb 
- 4 A vágás hosszát szabályzó kapcsoló (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm)
- 5 Szabályzó reteszelve
- 6 Vágókések
- 7 Vágófej
- 8 Támasz
- 9 Az akkumulátort kioldó nyomógomb
- 10 Töltés dugaszolóaljzata
- 11 Akkumulátor
- 12 A támaszt kioldó nyomógomb
- 13 A talp töltő érintkezője
- 14 Töltés dugaszolóaljzata a talpban
- 15 Ritkító vezetőfésű
- 16 Vezetőfésűk (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17 Tápegység
- 18 Fésű
- 19 Olló
- 20 Tisztító kefe
- 21 Olaj a vágókéshez

A HAJVÁGÓ GÉP AKKUMULÁTORÁNAK TÖLTÉSE



A hajvágó gép akkumulátorának töltéséhez kizárólag a mellékelt tápegységet használja.



– Amikor az akkumulátor töltöttségének szintje 20% alá esik, az akkumulátor töltöttségének grafikus kijelzése valamint a hálózatra csatlakoztatás jelzése elkezdenek villogni.

– Amikor az akkumulátor csaknem teljesen ki van merülve, a kijelző színe vörösre változik.

Az akkumulátor formázása

Az első használatbavétel előtt, vagy ha a hajnyíró hosszabb ideig nem használták, töltsze az akkumulátort kb. 12 órán keresztül (teljes feltöltésig). A soron következő feltöltéskor elég 90 perc ahhoz, hogy a hajnyíró teljesen fel legyen töltve.



A hajvágó gépet fel kell tölteni, ha a százalékos töltöttség jelzése 20% alá esik, és a kijelző színe vörösre változik.

Az akkumulátor „emlékező” effektusára vonatkozó tudnivalók

Az „emlékező effektus” elkerülése érdekében csak a teljes kimerülés után szabad feltölteni a hajvágó gép akkumulátorát.

Mi az az „emlékező effektus”?

Ha a hajvágó gépben használt Ni-MH akkumulátort rendszeresen töltjük, mielőtt teljesen kimerülne, csökken a kapacitása. Ezzel együtt csökken a hajnyírási ciklusok lehetséges száma a gép akkumulátorának kimerülése előtt.

Mit kell tenni, ha megjelenik az „emlékező effektus”?

Ha az akkumulátor teljes feltöltése az előzőeknél kevesebb hajnyírási ciklusra elég mielőtt a hajvágó gép lemerülne, teljesen le kell meríteni a gépet, és 12 órán át tölteni kell. Ennek a műveletnek a 2-3-szori megismétlése lehetővé teszi az akkumulátor teljes kapacitásának visszanyerését. Ha az „emlékező effektus” fennmarad, ki kell cserélni az akkumulátort egy újra. Ehhez kapcsolatba kell lépni a hajvágó gép értékesítőjével.

A GÉP TÖLTÉSE A TÖLTŐ DUGASZOLÓALJZATON KERESZTÜL **B**

- 1 Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- 2 Csatlakoztassa a tápegység vezetékének végét a töltő dugaszolóaljzatba.



Hogy el lehessen kerülni a baleseteket, a hálózati kábel végének bedugása előtt győződjön meg róla, hogy a töltés dugaszolóaljzata száraz.

- 3 Csatlakoztassa a tápegység dugaszát a megfelelő áramforrásba (lásd az adattáblát a tápegységen).



– A (készülékbe beszerelt) akkumulátor töltésének ideje kb. 90 percig tart.
– A feltöltést 90 percnél hamarabb is befejeződhet, ha működésbe lép a töltés elleni védelem.
– Töltés közben az akkumulátor töltöttségének grafikus kijelzése mutatja a töltést, és világít a hálózatra csatlakoztatás jelzése.
– Mikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a mutató 100%-ot mutat, és az LCD kijelző kéken világít.

- A feltöltés után válassza le a tápegységet az áramforrásról.



Amikor leválasztja a tápegységet, ne húzza azt a kábelnél fogva, mert ezzel a tápegység meghibásodhat. A tápegységet fogva húzza ki azt.



Teljesen feltöltött akkumulátorral a hajvágó gép kb. 50 percig tud üzemelni.

A HAJVÁGÓ GÉP TÖLTÉSE A TALPON

A hajvágó gépet vízszintes helyzetben tárolja **C**

- Győződjön meg róla, hogy a hajvágó gép ki van kapcsolva.
- 1 Csatlakoztassa a tápegység vezetékének végét a töltő dugaszolóaljzatba.



Hogy el lehessen kerülni a baleseteket, a hálózati kábel végének bedugása előtt győződjön meg róla, hogy a töltés dugaszolóaljzata száraz.

- 2 Helyezze a hajvágó gépet (vezetőfésű nélkül) a talpra. Figyeljen arra, hogy a talp töltő érintkezője a hajvágó gép töltő dugaszolóaljzatába kerüljön.
- 3 Csatlakoztassa a tápegység dugaszát a megfelelő áramforrásba (lásd az adattáblát a tápegységen).



- A (készülékbe beszerelt) akkumulátor töltésének ideje kb. 90 percig tart.
- A feltöltést 90 percnél hamarabb is befejeződhet, ha működésbe lép a túltöltés elleni védelem.
- Töltés közben az akkumulátor töltöttségének grafikus kijelzése mutatja a töltést, és világít a hálózatra csatlakoztatás jelzése.
- Mikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a mutató 100%-ot mutat, és az LCD kijelző kéken világít.

- A feltöltés után válassza le a tápegységet az áramforrásról.



Amikor leválasztja a tápegységet, ne húzza azt a kábelnél fogva, mert ezzel a tápegység meghiúsodhat. A tápegységet fogva húzza ki azt.



Teljesen feltöltött akkumulátorral a hajvágó gép kb. 50 percig tud üzemelni.

A támaszon elhelyezett gép töltése



- Győződjön meg róla, hogy a hajvágó gép ki van kapcsolva.

① Csatlakoztassa a tápegység vezetékének végét a töltő dugaszolóaljzatba.



Hogy el lehessen kerülni a baleseteket, a hálózati kábel végének bedugása előtt győződjön meg róla, hogy a töltés dugaszolóaljzata száraz.

② Nyomja meg a támaszt kioldó gombot.

③ Helyezze a hajvágó gépet a támaszra. Figyeljen arra, hogy a talp töltő érintkezője a hajvágó gép töltő dugaszolóaljzatába kerüljön.

- Csatlakoztassa a tápegység dugaszát a megfelelő áramforrásba (lásd az adattáblát a tápegységen).



- A (készülékbe beszerelt) akkumulátor töltésének ideje kb. 90 percig tart.
- A feltöltést 90 percnél hamarabb is befejeződhet, ha működésbe lép a túltöltés elleni védelem.
- Töltés közben az akkumulátor töltöttségének grafikus kijelzése mutatja a töltést, és világít a hálózatra csatlakoztatás jelzése.
- Mikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a mutató 100%-ot mutat, és az LCD kijelző kéken világít.

- A feltöltés után válassza le a tápegységet az áramforrásról.



Amikor leválasztja a tápegységet, ne húzza azt a kábelnél fogva, mert ezzel a tápegység meghiúsodhat. A tápegységet fogva húzza ki azt.



Teljesen feltöltött akkumulátorral a hajvágó gép kb. 50 percig tud üzemelni.


A HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATOTT HAJVÁGÓ GÉP HASZNÁLATA

● Győződjön meg róla, hogy a hajvágó gép ki van kapcsolva.

- 1 Dugja be a töltő dugaszolóaljzatba a tápegység kábelének a végét, és teljesen nyomja be.
- 2 Csatlakoztassa a tápegység dugaszát a megfelelő áramforrásba (lásd az adattáblát a tápegységen).



Töltés közben az akkumulátor töltöttségének százalékos kijelzése mutatja a töltést, és világít a hálózatra csatlakoztatás jelzése.

- 3 Megnyomva a kapcsolót, kapcsolja be a hajvágó gépet .



A hajvágó gép bekapcsolása után az akkumulátor töltöttségének százalékos és grafikus kijelzése mutatják az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét, és világít a hálózatra csatlakoztatás jelzése.



Ha közvetlenül a tápegység áramforrásra csatlakoztatása után a hajvágó gép a bekapcsolásakor nem működik, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen le van merülve. Ilyen esetben ki kell kapcsolni a hajvágó gépet, félre kell tenni 1 percre, hogy az akkumulátor egy kicsit töltődjön, és újra be kell kapcsolni.



Használat után kapcsolja ki a hajvágó gépet. Majd húzza ki a tápegységet, és húzza ki a tápegység vezetékét a töltő dugaszolóaljzattól.



Ne használja a hálózatra csatlakoztatott hajvágó gépet nedves helyen (pl. fürdőszobában).



Az akkumulátorban tárolt energia szintje még a hálózatra csatlakoztatva használt hajvágó gépben is csökken. Az akkumulátort háromhetente egyszer fel kell tölteni.

A HAJVÁGÓ GÉPBŐL KIVETT AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

F

Mielőtt kiveszi az akkumulátort, győződjön meg róla, hogy a hajvágó gép ki van kapcsolva, és a tápegység kábelének vége ki van húzva a töltő dugaszolóaljzatból.

- 1 Nyomja meg az akkumulátort kioldó gombot.
- 2 Tolja ki az akkumulátort a készülékből.
- 3 Csatlakoztassa a tápegység vezetékének végét a töltő dugaszolóaljzatba. Csatlakoztassa a tápegység dugaszát a megfelelő áramforrásba (lásd az adattáblát a tápegységen).



**– A (készülékbe beszerelt) akkumulátor töltésének ideje kb. 12 óráig tart.
– A feltöltést 12 óránál hamarabb is befejeződhet, ha működésbe lép a túltöltés elleni védelem.**

- 4 A feltöltés után válassza le a tápegységet az áramforrásról, és húzza ki a tápegység vezetékének végét a töltő dugaszolóaljzatból.



Amikor levásztja a tápegységet, ne húzza azt a kábelnél fogva, mert ezzel a tápegység meghibásodhat. A tápegységet fogva húzza ki azt.

- 5 Szerelje vissza az akkumulátort az előző helyére. Ehhez helyezze az akkumulátor nyelvét a hajvágó gép házának pereme alá.
- 6 Nyomja az akkumulátor végét a hajvágó gép házához.



Teljesen feltöltött akkumulátorral a hajvágó gép kb. 50 percig tud üzemelni.

A hajvágó gép működése és kezelése

A VEZETŐFÉSŰK FELHELYEZÉSE /LEHÚZÁSA /CSERÉJE

G

- Válassza ki a kívánt nyírási hossznak megfelelő vezetőfésűt.



Minden vezetőfésűre rá van jelölve a vágás hossza. A jelzés a vezetőfésű külső oldalán található (pl. 4-6 mm).

- 1 Helyezze a vezetőfésűt a készülék oldalaira. A kiszögelésnek be kell ugrania a hajvágó gép bal- és jobboldalán lévő kis bevágásba.
- 2 A vezetőfésű kicseréléséhez óvatosan húzza el az egyik oldalát a készüléktől úgy, hogy a vezetőfésűn lévő kiszögelés kiugorjon a hajvágó gép oldalán lévő bevágásból, és húzza le a vezetőfésűt.
- 3 Tegyen megfelelő vezetőfésűt a hajvágó gépre a 2. pontban leírt módon.

A HAJVÁGÓ GÉP HASZNÁLATA



Ahhoz, hogy egyenletesen vágja a haját, a vezetőfésűnek/pengének szabádon kell csúsznia a hajban. Ne tolja a hajvágó gépet gyorsan és erőből.

- ① Tegyen fel megfelelő vezetőfésűt (lásd „A VEZETŐFÉSŰK FELHELYEZÉSE / LEHÚZÁSA/ CSERÉJE”).




Szakaszokban vágja a haját a kívánt hosszra, a legnagyobb hosszhoz való vezetőfésűvel kezdve.

- ② Állítsa be a kívánt vágási hosszt a szabályzó kapcsolóval.



A szabályzó kapcsolóval a pengét négy helyzetbe lehet beállítani (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm). A hossz csökkentése a kapcsoló felfelé csúztatásával történik, a hossz növeléséhez nyomja meg a szabályzó reteszelését, majd tolja a kapcsolót lefelé.

- ③ Megnyomva a kapcsolót, kapcsolja be a hajvágó gépet .



Tartsa úgy a gépet, hogy az éle a „haj alá” legyen irányítva.



Tolja lassan a hajban, minden alkalommal egy kevés mennyiséget levágva.



Mindig a nyaknál kezdje a nyírást a fejtető irányába, vagy a homloktól és halántéktól kezdve a fejtető irányába.



A frizura végső igazítását a ritkító vezetőfésűvel csinálja.

A HAJVÁGÓ GÉP VEZETŐFÉSŰK NÉLKÜLI HASZNÁLATA



A vágófej rendkívül éles. Legyen óvatos a gép vezetőfésűk nélküli használatakor.



Vezetőfésű nélkül a haját egyenletesen 0,5-2,5 mm közötti hosszra lehet nyírni, a vágási hossz szabályzó kapcsoló beállításától függően (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm).



A vezetófésűk nélküli nyírás lehetővé teszi egyenes vonal elérését az oldalszakáll környékén, és rövidebbre lehet nyírni vele a nyak környékét is.

- Fordítsa úgy a gépet, hogy az éle lefelé legyen irányítva.
- Helyezze a vágófej szélét a haj végének kívánt vonalába.
- Könnyedén érintve a penge végével a bőrt, tolja a működő hajvágó gépet lefelé.

Tisztítás és karbantartás



Mielőtt megkezdi a tisztítást, győződjön meg róla, hogy a hajvágó gép ki van kapcsolva, és a tápegység kábelének vége ki van húzva a töltő dugaszolóaljzatból.

- ① Vegye le a vezetófésűt a hajvágó gépről (lásd „**A VEZETŐFÉSŰK FELHELYEZÉSE / LEHÚZÁSA/ CSERÉJE**”).
- ② Mossa el folyóvízben a vezetófésűt, majd alaposan szárítsa meg.

A VÁGÓFEJ TISZTÍTÁSA



Ha a vágófej szennyezett, ki lehet szerelni elmosáshoz.

- ① Nyomja meg a hüvelykujjával a vágófejet, és tolja előre. A vágófej kiugrik a csapokból.
- ② A készletben található tisztítókefével távolítsa el a hajmaradékokat a vágófejről.
- ③ Szerelje fel a vágófejet a hajvágó gépre. Ehhez helyezze a fej kiugrását a ház nyílásába.
- ④ Könnyedén nyomja be a vágófejet a házba (jellegzetes „klikk” hang hallatszik, ami a felszerelt vágófej helyes pozíciójára utal).

A VÁGÓFEJ OLAJOZÁSA



Ha rendszeresen használja a hajvágó gépet, bizonyos időközönként meg kell olajozni a vágófejet a készletben található olajjal, vagy savmentes, varrógép olajjal.

- ① Vegye le a vezetófésűt a hajvágógépről (lásd „**A VEZETŐFÉSŰK FELHELYEZÉSE / LEHÚZÁSA/ CSERÉJE**”).
- ② Nyomja meg a hüvelykujjával a vágófejet, és tolja előre. A vágófej kiugrik a csapokból.
- ③ Döntse meg a pengét a képen látható módon.
- ④ Cseppentsen 1-2 csepp olajat a vágófogak közé.

- 5 Szerelje fel a vágófejet a hajvágó gépre, és kapcsolja be a készüléket, hogy az olaj eloszoljon.
- 6 Kapcsolja ki a készüléket, és törölje le a fölös olajat egy ronggyal.

Ökológia – Óvjuk a környezetet

Minden üzemeltető hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez se nem nehéz, se nem is túl költséges. A karton csomagolást adja be papírgyűjtőbe, a műanyag (PE) zsákot pedig dobja műanyaggyűjtő konténerbe.

Az akkumulátorok a természetes környezetre ártalmas anyagokat tartalmaznak. Nem szabad más háztartási hulladékokkal kidobni, hanem csak újrahasznosítással foglalkozó helyen kell leadni.



Mielőtt kidobja a készüléket, ki kell venni belőle az akkumulátort.

A tönkrement készüléket adja le megfelelő megsemmisítő ponton, mivel a berendezésben lévő veszélyes összetevők károsak lehetnek a környezetre.

Ne dobja ki a berendezést kommunális hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații cu privire la siguranța și utilizarea corespunzătoare

Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de utilizare.

Respectați regulile de mai jos pentru a evita riscul de electrocutare sau incendiu.



PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- În cazul în care cablul de alimentare, este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la producător sau într-un atelier de reparații de specialitate sau de către o persoană calificată, cu scopul de a evita pericolul.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile umede, mai ales atunci când introduceți sau scoateți dispozitivul din priza de alimentare cu curent electric.
- Nu folosiți dispozitivul atunci când faceți baie.
- Atunci când folosiți aparatul de tuns nu îl puneți pe suprafețe sau îmbrăcăminte umede.
- Nu folosiți dispozitivul care are pieptenele de ghidare deteriorat. Există pericol de rănire.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Alimentatorul poate fi conectat numai la rețeaua electrică cu curent alternativ 100-240 V 50/60 Hz.
- Deconectați alimentatorul de la priza rețelei electrice atunci când acesta nu este folosit și în cazul în care doriți să îl curățați.
- Nu scoateți ștecherul din priza rețelei de alimentare cu curent electric trăgând de cablu.
- Cablul de alimentare nu poate atârna peste muchia mesei sau a blatului și nu poate atinge suprafețe fierbinți.
- Dispozitivul poate fi folosit numai pentru scurtarea părului omenesc. Nu se recomandă folosirea dispozitivului pentru scurtarea părului artificial sau a părului de animale.
- Folosirea produsului în scopuri care nu sunt în conformitate cu destinația acestuia va cauza pierderea garanției.
- Pentru alimentare folosiți numai alimentatorul care este livrat împreună cu aparatul de tuns.
- Conectați alimentatorul numai la priza care este ușor accesibilă.
- Nu acoperiți alimentatorul, deoarece acest lucru ar putea conduce la o creștere periculoasă a temperaturii în interiorul alimentatorului.
- Întotdeauna, mai întâi introduceți ștecherul în priza de alimentare a mașinii de tuns, sau în baza de încărcare. De abia atunci introduceți alimentatorul în priza rețelei de alimentare cu curent electric.
- Niciodată nu scufundați aparatul și alimentatorul în apă sau alte lichide.
- Nu amplasați și nu depozitați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă.
- Nu îndepărtați niciodată părul sau corpurile străine din interiorul aparatului de tuns folosind obiecte ascuțite (ex. piepten).
- După fiecare utilizare curățați dispozitivul.

AVERTIZARE: Nu folosiți acest echipament, în apropierea căzilor, dușurilor, bazinelor și rezervoarelor cu apă.





INDICAȚIE

Informații despre produs și indicații cu privire la modul de utilizare

- Aparatul de tuns păr este destinat numai pentru uz casnic. În cazul folosirii în scopuri comerciale, condițiile de garanție se vor modifica.
- Aparatul de tuns păr poate fi utilizat atât ca dispozitiv alimentat de la rețeaua de alimentare cu curent electric cât și cu ajutorul acumulatorilor.
- Părul tuns ar trebui să fie curat, uscat și bine pieptănat.
- Amplasați prosopul în jurul gâtului, pentru a evita căderea părului după guler.
- Utilizați aparatul de tuns păr numai în conformitate cu destinația sa, așa cum este descris în prezenta instrucțiune.



Pentru a asigura o protecție suplimentară, se recomandă instalarea suplimentară în circuit a unui dispozitiv diferențial (RCD) cu o diferență nominală de curent care să nu depășească 30 mA. Pentru aceasta trebuie să vă adresați unui electrician calificat.

Fisa de date

Parametrii tehnici sunt trecuți pe plăcuța de fabricație a produsului.

Alimentatorul este construit în clasa a doua de izolație și nu necesită împământare .

Aparatul de tuns ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȚEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.

Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.


Zgomotul emis de aparat: 57 dB/A.

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație.

Baterie: pilă Ni-MH, 1000 mA. Tensiunea bateriei 2,4 V. Timpul de încărcare standard: 90 de minute. Intervalul temperaturii de funcționare: 0-40°C.

Construcția și elementele aparatului de tuns

A

- 1** Placa de bază cu posibilitate de încărcare
- 2** Display LCD
 - a** Indicatorul care indică în procente nivelul de încărcare al acumulatorului
 - b** Indicatorul care indică grafic nivelul de încărcare al acumulatorului
 - c** Indicatorul care indică conectarea la rețeaua de alimentare cu curent electric
- 3** Butonul pornire/oprire 
- 4** Comutatorul de reglare a lungimii de tăiere (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm)
- 5** Blocada reglării
- 6** Set de lame
- 7** Cap tăiere
- 8** Dispozitiv de sprijin
- 9** Buton pentru eliberarea acumulatorului
- 10** Priza de încărcare
- 11** Acumulator
- 12** Butonul de eliberare a dispozitivului de sprijin
- 13** Fișa de încărcare a plăcii de bază
- 14** Priza de încărcare din placa de bază
- 15** Pieptene de ghidare pentru scurtarea părului
- 16** Pieptene de ghidare pentru tuns (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17** Dispozitiv de alimentare
- 18** Pieptene
- 19** Foarfecă
- 20** Perie de curățare
- 21** Ulei pentru lame

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR APARATULUI DE TUNS



Pentru încărcarea acumulatorilor aparatului de tuns folosiți numai încărcătorul atașat.



– Atunci când indicatorul de încărcare acumulatorului scade sub 20, indicatorul grafic al nivelului de încărcare al acumulatorului precum și indicatorul conectării la rețeaua de alimentare cu curent electric va începe să lumineze intermitent.

– Atunci când acumulatorul este aproape epuizat, culoarea ecranului se modifică în roșu.

Activarea acumulatorului

Înainte de prima utilizare sau dacă aparatul de tuns nu a fost utilizat o durată mai lungă de timp, încărcați acumulatorul în jur de 12 ore (până ce acesta va fi încărcat până la maximum). Pentru următoarea încărcare sunt de ajuns 90 minute pentru a încărca aparatul de tuns până la maximum.



Aparatul de tuns trebuie să fie încărcat atunci când indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului scade mai jos de 20, culoarea ecranului se va schimba în roșu.

Informații referitoare la „efectul memoriei” acumulatorului

Pentru a evita „efectul memoriei”, acumulatorul aparatului de tuns trebuie încărcat după ce s-a descărcat până la minimum.

Ce este „efectul memoriei”?

Dacă acumulatorul Ni-MH utilizat în aparatul de tuns este încărcat regulat înainte de descărcarea totală, acest lucru va conduce la micșorarea capacității acestuia. Totodată se va micșora și numărul ciclurilor de tuns înainte de descărcarea acumulatorului aparatului de tuns.

Ce trebuie făcut când apare „efectul memoriei”?

Dacă încărcarea până la maximum a acumulatorului permite la un număr mai mic de cicluri de tuns decât au fost posibile înainte de descărcarea completă, atunci trebuie să descărcați complet aparatul și să încărcați acumulatorul în jur de 12 ore. Repetarea acestui pas de 2-3 ori va permite o regenerare completă a acumulatorului. Dacă „efectul memoriei” se va menține, trebuie să înlocuiți acumulatorul cu unul nou. Trebuie să luați legătura cu vânzătorul aparatului de tuns.

INCARCAREA CU AJUTORUL PRIZEI DE ÎNCĂRCARE A APARATULUI DE TUNS

- Asigurați-vă că aparatul de tuns este oprit.
- Cuplați capătul cablului încărcătorului la priza de încărcare.



Pentru a preveni avaria înainte să introduceți capătul cablului încărcătorului, asigurați-vă că priza este uscată.

- Introduceți ștecherul dispozitivului de încărcare în priza rețelei de alimentare cu curent electric corespunzătoare (vezi plăcuța de fabricație de pe încărcător).



– **Procesul de încărcare a acumulatorului (montat în aparat) durează aproximativ 90 minute.**

– **Procesul de încărcare poate fi încheiat mai devreme decât în 90 de minute dacă va funcționa protecția împotriva supraîncălzirii.**

– **În timpul încălzirii indicatorul procentual sau grafic al nivelului de încărcare al acumulatorului vor arăta procesul de încărcare, va lumina indicatorul de cuplare la rețeaua electrică.**

– **Când acumulatorul este încărcat până la maximum, indicatorul arată 100 iar ecranul LCD va lumina în albastru.**

- După încărcare decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare cu curent electric.



Deconectând încărcătorul nu trageți de cablu, deoarece acest fapt poate deteriora încărcătorul. Deconectați-l ținând de încărcător.



Când acumulatorul este încărcat până la maximum, aparatul de tuns poate lucra în jur de 50 minute.

ÎNCĂRCAREA APARATULUI DE TUNS CU AJUTORUL SUPORTULUI

Încărcarea aparatului în poziție verticală

- Asigurați-vă că aparatul de tuns este oprit.
- Cuplați capătul cablului încărcătorului la priza de încărcare.



Pentru a preveni avaria înainte să introduceți capătul cablului încărcătorului, asigurați-vă că priza este uscată.

- Amplasați aparatul de tuns (fără accesorii) pe suport. Fiți atenți ca ștecherul care încarcă suportul să fie conectat la priza aparatului de tuns.

- Introduceți ștecherul dispozitivului de încărcare în priza rețelei de alimentare cu curent electric corespunzătoare (vezi plăcuța de fabricație de pe încărcător).



– *Procesul de încărcare a acumulatorului (montat în aparat) durează aproximativ 90 minute.*

– *Procesul de încărcare poate fi încheiat mai devreme decât în 90 de minute dacă va funcționa protecția împotriva supraîncărcării.*

– *În timpul încărcării indicatorul procentual sau grafic al nivelului de încărcare al acumulatorului vor arăta procesul de încărcare, va lumina indicatorul de cuplare la rețeaua electrică.*

– *Când acumulatorul este încărcat până la maximum, indicatorul arată 100 iar ecranul LCD va lumina în albastru.*

- După încărcare decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare cu curent electric.



Deconectând încărcătorul nu trageți de cablu, deoarece acest fapt poate deteriora încărcătorul. Deconectați-l ținând de încărcător.



Când acumulatorul este încărcat până la maximum, aparatul de tuns poate lucra în jur de 50 minute.

Încărcarea aparatului de tuns care este amplasat pe dispozitivul de sprijin



- Asigurați-vă că aparatul de tuns este oprit.

- ① Cuplați capătul cablului încărcătorului la priza de încărcare.



Pentru a preveni avaria înainte să introduceți capătul cablului încărcătorului, asigurați-vă că priza este uscată.

- ② Apăsăți butonul care eliberează dispozitivul de sprijin.

- ③ Amplașați aparatul de tuns pe dispozitivul de sprijin. Fiți atenți ca ștecherul care încarcă suportul să fie conectat la priza aparatului de tuns.

- Introduceți ștecherul dispozitivului de încărcare în priza rețelei de alimentare cu curent electric corespunzătoare (vezi plăcuța de fabricație de pe încărcător).



– *Procesul de încărcare a acumulatorului (montat în aparat) durează aproximativ 90 minute.*

– *Procesul de încărcare poate fi încheiat mai devreme decât în 90 de minute dacă va funcționa protecția împotriva supraîncărcării.*

– *În timpul încărcării indicatorul procentual sau grafic al nivelului de încărcare al acumulatorului vor arăta procesul de încărcare, va lumina indicatorul de cuplare la rețeaua electrică.*

– *Când acumulatorul este încărcat până la maximum, indicatorul arată 100 iar ecranul LCD va lumina în albastru.*

- După încărcare decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare cu curent electric.



Deconectând încărcătorul nu trageți de cablu, deoarece acest fapt poate deteriora încărcătorul. Deconectați-l ținând de încărcător.



Când acumulatorul este încărcat până la maximum, aparatul de tuns poate lucra în jur de 50 minute.

UTILIZAREA APARATULUI DE TUNS CONECTAT LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU CURENT ELECTRIC



- Verificați dacă aparatul de tuns este oprit.

- ① Introduceți în priză de încărcare capătul cablului alimentatorului și împingeți-l până la capăt.
- ② Introduceți ștecherul dispozitivului de încărcare în priză de alimentare cu curent electric corespunzătoare (vezi plăcuța de fabricație de pe încărcător).



În timpul încărcării indicatorul procentual sau grafic al nivelului de încărcare al acumulatorului vor arăta procesul de încărcare, va lumina indicatorul de cuplare la rețeaua electrică.

- ③ Porniți aparatul de tuns apăsând butonul pornire/oprire



După ce aparatul de tuns este pornit, indicatorul grafic și cel procentual al nivelului de încărcare al acumulatorului vor arăta nivelul actual de încărcare a acumulatorului, va lumina indicatorul de cuplare la rețeaua electrică.



Dacă direct după cuplarea alimentatorului la rețeaua electrică, aparatul de tuns după pornire nu funcționează, aceasta înseamnă că acumulatorul este descărcat complet. În această situație aparatul de tuns trebuie oprit, apoi trebuie lăsat deoparte pentru un minut pentru a putea începe încărcarea acumulatorului și apoi trebuie pornit din nou.



După utilizare opriți aparatul de tuns. Apoi opriți alimentatorul și scoateți capătul cablului alimentatorului din priză de încărcare.



Nu folosiți aparatul de tuns cuplat la rețeaua electrică într-un loc unde există umezeală (ex. în baie).



Nivelul energiei înmagazinate în acumulator scade chiar și în cazul în care aparatul de tuns este folosit cuplat la rețeaua de alimentare cu curent electric. Odată la trei săptămâni acumulatorul trebuie încărcat.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI DECONECTAT DE LA APARATUL DE TUNS

F

Înainte de a decupla acumulatorul asigurați-vă că, aparatul de tuns este oprit, iar capătul cablului alimentatorului este deconectat de la priză.

- 1 Apăsați butonul de eliberare a acumulatorului.
- 2 Scoateți acumulatorul din aparat.
- 3 Cuplați capătul cablului alimentatorului la priza de încărcare. Introduceți ștecherul dispozitivului de încărcare în priza rețelei de alimentare cu curent electric corespunzătoare (vezi plăcuța de fabricație de pe încărcător).



– Procesul de încărcare a acumulatorului (demonțat din aparat) durează aproximativ 12 ore.

– Procesul de încărcare poate fi încheiat mai devreme decât în 12 de minute dacă va funcționa protecția împotriva supraîncărcării.

- 4 După încărcare deconectați alimentatorul de la sursa de alimentare și deconectați capătul cablului de alimentare de la priza de încărcare.



Deconectând încărcătorul nu trageți de cablu, deoarece acest fapt poate deteriora încărcătorul. Deconectați-l ținând de încărcător.

- 5 Acumulatorul amplasați-l la locul său. În acest scop amplasați falțul acumulatorului sub marginea carcasi aparatului de tuns.
- 6 Apăsați capătul acumulatorului la carcasa aparatului de tuns.



Când acumulatorul este încărcat până la maximum, aparatul de tuns poate lucra în jur de 50 minute.

Utilizarea și funcționarea aparatului de tuns

MONTAREA /SCOATEREA/ ÎNLOCUIREA PIEPTENELOR DE GHIDARE

G

- Alegeți pieptenele de ghidare corespunzător în funcție de lungimea părului pe care doriți să o obțineți după scurtare.



Fiecare accesoriu are marcată corespunzător lungimea părului după scurtare. Marcajul se află pe partea interioară a pieptenelui de ghidare (ex. 4-6 mm).

- 1 Amplasați pieptenele de ghidare pe părțile laterale ale aparatului. Penele pieptenelui de ghidare trebuie să intre perfect în orificiile special prevăzute de pe partea stângă și partea dreaptă a aparatului de tuns.

- ② Pentru a înlocui pieptenele de ghidare cu altul trebuie să trageți delicat de una din părțile laterale ale pieptenelui de ghidare montat astfel încât pana pieptenelui de ghidare să iasă din orificiul de pe aparatul de tuns și atunci veți putea scoate pieptenele de ghidare deja montat.
- ③ Puneți un alt pieptene de ghidare pe aparatul de tuns în modul care este descris în punctul 2.

FOLOSIREA APARATULUI DE TUNS



Pentru ca părul să fie tuns egal pieptenele de ghidare/lama trebuie să treacă lejer prin păr. Nu mișcați aparatul de tuns repede și forțat.

- ① Amplasați pieptenele de ghidare corespunzător (vezi punctul „MONTAREA /SCOAT-EREA/ ÎNLOCUIREA PIEPTENELOR DE GHIDARE”).



Scurtați părul până la lungimea dorită treptat, începând cu pieptenele de ghidare cu lungimea cea mai mare.

- ② Setați lungimea de tundere cu ajutorul comutatorului de reglare a lungimii.



Comutatorul de reglare permite setarea lamelor în patru poziții (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm). Micșorarea lungimii are loc prin mișcarea comutatorului în sus, pentru a mări lungimea apăsați blocada de reglare și apoi mutați comutatorul în jos.

- ③ Porniți aparatul de tuns apăsând butonul pornire/oprire .



Țineți aparatul de tuns astfel încât lamele acestuia să fie îndreptate „în sensul invers de creștere a părului”.



Mișcați aparatul de tuns încet prin păr, de fiecare dată tăind o cantitate mică de păr.



Întotdeauna începeți scurtarea părului de la gât spre vârful capului sau de la frunte și tâmpile către vârful capului.



Finisați forma pe care doriți să o dați părului cu ajutorul aparatului de tuns pe care ați montat pieptenele de ghidare pentru finisarea tunsului.

FOLOSIREA APARATULUI DE TUNS FĂRĂ PIEPTENE DE GHIDARE



Capul de tăiere este foarte ascuțit. Trebuie să fiți foarte atenți atunci când veți folosi aparatul de tuns fără pieptene de ghidare.



Fără pieptene de ghidare părul poate fi tuns egal până la o lungime de 0,5–2,5 mm, în funcție de poziția în care este setat comutatorul de reglare a lungimii de tundere (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 mm).



Atunci când tundem fără pieptene de ghidare avem posibilitatea să obținem linii egale în jurul urechilor și, de asemenea, putem tunde scurt părul din spatele capului.

- Întoarceți aparatul de tuns astfel încât lamele acestuia să fie îndreptate în jos.
- Amplasați muchia capului de tuns deasupra liniei părului.
- Atingând ușor cu lamele pielea, mișcați aparatul de tuns în jos.

Curățare și întreținere



Înainte de a începe curățarea asigurați-vă că, aparatul de tuns este oprit iar capătul cablului de alimentare este deconectat de la priză de încărcare.

- ① Dați la o parte pieptenele de ghidare de pe aparatul de tuns (vezi punctul „MONTAREA /SCOATEREA/ ÎNLOCUIREA PIEPTENELOR DE GHIDARE”).
- ② Spălați pieptenele de ghidare sub un jet de apă curată și apoi uscați-l bine.

CURĂȚAREA CAPULUI TĂIETOR



În cazul în care capul tăietor este murdar acesta poate fi demontat pentru a fi spălat.

- ① Apăsăți cu degetul mare capul tăietor și împingeți-o în față. Capul tăietor va ieși de pe ramificații.
- ② Îndepărtați de pe capul tăietor resturile de păr cu ajutorul periei de curățare care este anexată la set.
- ③ Montați la loc capul tăietor pe aparatul de tuns. În acest scop trebuie să amplasați pana capului tăietor în orificiul din carcasa aparatului de tuns.
- ④ Apăsăți delicat capul tăietor către carcasă (sunetul “clic” caracteristic ne confirmă că, capul tăietor este montat corect).

APLICAREA ULEIULUI PE CAPUL TĂIETOR



În cazul în care aparatul de tuns este folosit regulat, din când în când trebuie să lubrifiați capul tăietor cu ulei pentru lame care este anexat la set, sau cu ulei fără acid, așa cum ar fi uleiul pentru mașinile de cusut.

- ① Dați la o parte pieptenele de ghidare de pe aparatul de tuns (vezi punctul „MONTAREA /SCOATEREA/ ÎNLOCUIREA PIEPTENELOR DE GHIDARE”).
- ② Apăsăți cu degetul mare capul tăietor și împingeți-o în față. Capul tăietor va ieși de pe ramificații.
- ③ Aplecați lamele în felul în care este arătat pe imagine.
- ④ Aplicați 1-2 picături de ulei între dinții tăietori.
- ⑤ Montați capul tăietor pe aparatul de tuns și porniți dispozitivul pentru a întinde uleiul.
- ⑥ Opriti dispozitivul și cu ajutorul unei cârpe ștergeți surplusul de ulei.

Ecologia – Aveți grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului. Nu este nici dificil, nici prea scump. În acest scop: ambalajul de carton trimiteți-l la maculatura, sacii de polietilenă (PE) aruncați-i în containerul pentru materiale plastice.

Acumulatorii conțin substanțe dăunătoare pentru mediul natural. Acestea nu trebuie aruncate împreună cu alte deșeurile casnice ci trebuie predate la punctele de colectare a materialelor pentru reciclare.



Înainte de aruncarea dispozitivului trebuie să scoateți acumulatorul.

Dispozitivul uzat predați-l la un punct de primire corespunzător, deoarece, componentele periculoase, care se găsesc în dispozitiv pot reprezenta o amenințare pentru mediu.

Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товаров Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по безопасности и правильной эксплуатации

Перед первым применением прибора внимательно прочтите все руководство по эксплуатации.

Соблюдайте нижеследующие указания во избежание риска поражения током либо пожара.



ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает повреждениями тела

- В случае повреждения провод питания должен заменяться изготовителем, специализированным сервис-центром или лицом, обладающим соответствующими квалификациями во избежание опасности.
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру мокрыми руками, особенно при подключении или отключении от электросети.
- Не пользуйтесь прибором в ванне или в душе.
- Во время работы не кладите прибор на мокрую поверхность или одежду.
- Не применяйте прибор с поврежденной гребенчатой насадкой, поскольку это угрожает ранениями.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает порчей имущества

- Сетевой адаптер следует подключать лишь к сети переменного тока 100-240 В 50/60 Гц.
- Перед очисткой, а также в случае, если не пользуетесь адаптером, отключите адаптер от электросети.
- Не тяните за провод питания, чтобы вынуть адаптер из розетки.
- Провод питания не должен перевешиваться через край стола или рабочего стола, а также соприкасаться с горячей поверхностью.
- Прибор предназначен исключительно для стрижки волос людям. Его не следует применять для стрижки искусственных волос или у животных.
- Применение машинки несоответственно ее назначению отменяет гарантию на прибор.
- Для подключения к электросети следует применять исключительно адаптер, поставляемый в комплекте с машинкой для стрижки волос.
- Адаптер следует подключать лишь к легкодоступной розетке.
- Не прикрывайте адаптера, поскольку это может привести к опасному повышению температуры внутри адаптера.
- Всегда следует сначала подключить штекер адаптера к разъему машинки для стрижки волос либо подставки для зарядки, а только потом подключать адаптер к розетке электросети.
- Ни в коем случае не погружайте прибор или адаптер в воду или другие жидкости.
- Не помещайте и не храните прибор в местах, откуда он может упасть и попасть в воду.
- Ни в коем случае не пытайтесь устранить волосы или другие инородные тела изнутри машинки с использованием острых предметов (напр. гребня).
- После каждого применения прибор следует очистить.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Не следует применять прибор вблизи ванны, душа, бассейна и подобных резервуаров с водой.*





УКАЗАНИЕ

Информация о продукте и указания по применению


- Машинка для стрижки волос предназначена для применения в домашнем хозяйстве. Если она применяется для коммерческих целей, условия гарантии меняются.
- Машинка для стрижки волос может работать как от аккумулятора, так от электросети.
- Перед стрижкой следует вымыть, осушить и расчесать волосы.
- Шею следует накрыть полотенцем, чтобы срезанные волосы не попадали за воротник.
- Машинку для стрижки волос следует применять лишь соответственно ее назначению, в соответствии с указаниями настоящего руководства.



Для обеспечения дополнительной защиты, рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не превышающим 30 мА в питательной цепи. Выполнение действий по установке следует поручить квалифицированному технику.

Технические данные

Технические параметры указаны на щитке прибора.

Сетевой адаптер обладает II классом изоляции и не требует заземления .

Машинка для стрижки волос ZELMER соответствует требованиям действующих стандартов.

Прибор соответствует требованиям РЕГЛАМЕНТА КОМИССИИ (ЕС) № 1275/2008 в отношении требований к экологической конструкции.


Прибор отвечает требованиям директив:

- На низковольтное оборудование (LVD) – 2006/95/EC.
- На электромагнитную совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 57 дБ/А.

Прибор маркирован символом CE на щитке.

Аккумулятор: Ni-MH, 1000 мА. Напряжение аккумулятора 2,4 В. Стандартное время зарядки: 90 минут. Предел температуры работы: 0-40°C.

- 1** Подставка для зарядки/хранения машинки
- 2** ЖК-дисплей
 - a** Процентный индикатор заряда аккумулятора
 - b** Графический индикатор заряда аккумулятора
 - c** Индикатор подключения к электросети
- 3** Кнопка включения/выключения 
- 4** Рычаг, регулирующий длину среза (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм)
- 5** Блокировка регуляции
- 6** Режущее лезвие
- 7** Режущая головка
- 8** Опора
- 9** Кнопка отпуска аккумулятора
- 10** Разъем зарядки
- 11** Аккумулятор
- 12** Кнопка отпуска опоры
- 13** Зарядный элемент в подставке
- 14** Разъем зарядки в подставке
- 15** Насадка для тушевки
- 16** Насадки для стрижки (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 мм)
- 17** Сетевой адаптер
- 18** Расческа
- 19** Ножницы
- 20** Чистящая щеточка
- 21** Масло для смазки лезвий

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС



Для зарядки аккумулятора следует применять исключительно сетевой адаптер, поставляемый в комплекте.



– Если индикатор заряда аккумулятора находится на уровне ниже 20, графический индикатор заряда и индикатор подключения к электросети начинают мигать.

– В случае когда энергия аккумулятора почти полностью исчерпана, подсветка дисплея становится красной.

Активизация аккумулятора

Перед первым применением, а также в случае, если Вы не пользовались прибором долгое время, аккумулятор следует заряжать ок. 12 часов (до полного заряда). При следующей зарядке 90 минут будет достаточно для полного заряда машинки. ia.



Машинку следует зарядить, если процентный индикатор заряда находится на уровне ниже 20, а подсветка дисплея становится красной.

Информация об эффекте памяти аккумулятора

Во избежание эффекта памяти, аккумулятор машинки для стрижки следует зарядить лишь после полного разряда.

«Эффект памяти» - что это?

При регулярной подзарядке не полностью разрядившегося аккумулятора Ni-MH, применяемого в машинке для стрижки волос, наблюдается потеря емкости аккумулятора. В результате уменьшается количество сеансов стрижки, которых Вы могли бы выполнить до момента разряда машинки.

Что делать в случае появления «эффекта памяти»?

Если после полного заряда аккумулятора количество сеансов стрижки меньше и разряд машинки происходит быстрее, чем по-прежнему, ее следует довести до полной разрядки и заряжать аккумулятор около 12 часов. Вышеописанные действия следует повторить 2-3 раза, и это позволит восстановить максимальную емкость аккумулятора. Если «эффект памяти» удерживается, возможно, что аккумулятор следует заменить новым. Обратитесь к продавцу машинки для стрижки волос.

ЗАРЯДКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РАЗЪЕМА ЗАРЯДКИ МАШИНКИ **B**

- 1 Убедитесь, что машинка для стрижки волос выключена.
- 2 Подключите штекер провода адаптера к разъему зарядки.



Во избежание аварии, прежде чем подключить штекер провода адаптера, убедитесь, что разъем зарядки сухой.

- 3 Подключите адаптер к источнику питания, обладающему соответствующими параметрами (см. щиток адаптера).



– Длина процесса зарядки аккумулятора, установленного в машинке составляет ок. 90 минут.

– Процесс зарядки может закончиться быстрее, чем по истечении 90 минут, если работает система защиты от перезаряда.

– Во время зарядки оба индикатора степени заряда аккумулятора сигнализируют, что процесс зарядки в ходе, горит индикатор подключения к электросети.

– При полном заряде аккумулятора, индикатор указывает на 100, а подсветка ЖК-дисплея становится голубой.

- После зарядки отключите адаптер от электросети.



Отключая адаптер от электросети не тяните за провод, поскольку это может привести к повреждению адаптера. Держитесь за сам адаптер.



При полностью заряженном аккумуляторе время работы машинки для стрижки волос составляет ок. 50 минут.

ЗАРЯДКА МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ НА ПОДСТАВКЕ

Зарядка в горизонтальном положении

- Убедитесь, что машинка для стрижки волос выключена.

- 1 Подключите штекер провода адаптера к разъему зарядки в подставке.



Во избежание аварии, прежде чем подключить штекер провода адаптера, убедитесь, что разъем зарядки сухой.

- 2 Поместите машинку для стрижки волос (без насадки) на подставку. Обратите внимание, чтобы заряжающий элемент в подставке попал прямо в разъем зарядки машинки для стрижки.

- 3 Подключите адаптер к источнику питания, обладающему соответствующими параметрами (см. щиток адаптера).





– Длина процесса зарядки аккумулятора, установленного в машинке составляет ок. 90 минут.

– Процесс зарядки может закончиться быстрее, чем по истечении 90 минут, если сработает система защиты от перезаряда.

– Во время зарядки оба индикатора степени заряда аккумулятора сигнализируют, что процесс зарядки в ходе, горит индикатор подключения к электросети.

– При полном заряде аккумулятора, индикатор указывает на 100, а подсветка ЖК-дисплея становится голубой.

- После зарядки отключите адаптер от электросети.



Отключая адаптер от электросети не тяните за провод, поскольку это может привести к повреждению адаптера. Держитесь за сам адаптер.



При полностью заряженном аккумуляторе время работы машинки для стрижки волос составляет ок. 50 минут.



Зарядка машинки, помещенной на опору

- Убедитесь, что машинка для стрижки волос выключена.

① Подключите штекер провода адаптера к разъему зарядки в подставке.



Во избежание аварии, прежде чем подключить штекер провода адаптера, убедитесь, что разъем зарядки сухой.

② Нажмите кнопку отпуска опоры.

③ Поместите машинку для стрижки на опору. Обратите внимание, чтобы заряжающий элемент в подставке попал прямо в разъем зарядки машинки для стрижки.

- Подключите адаптер к источнику питания, обладающему соответствующими параметрами (см. щиток адаптера).



– Длина процесса зарядки аккумулятора, установленного в машинке составляет ок. 90 минут.

– Процесс зарядки может закончиться быстрее, чем по истечении 90 минут, если сработает система защиты от перезаряда.

– Во время зарядки оба индикатора степени заряда аккумулятора сигнализируют, что процесс зарядки в ходе, горит индикатор подключения к электросети.

– При полном заряде аккумулятора, индикатор указывает на 100, а подсветка ЖК-дисплея становится голубой.

- После зарядки отключите адаптер от электросети.



Отключая адаптер от электросети не тяните за провод, поскольку это может привести к повреждению адаптера. Держитесь за сам адаптер.



При полностью заряженном аккумуляторе время работы машинки для стрижки волос составляет ок. 50 минут.

ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНКОЙ, ПОДКЛЮЧЕННОЙ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



- Убедитесь, что машинка для стрижки волос выключена.

- ① Подключите штекер провода адаптера к разъему зарядки и прижмите до упора.
- ② Подключите адаптер к источнику питания, обладающему соответствующими параметрами (см. щиток адаптера).



Во время зарядки оба индикатора степени заряда аккумулятора сигнализируют, что процесс зарядки в ходе, горит индикатор подключения к электросети.

- ③ Включите машинку для стрижки волос, нажимая кнопку включателя/выключателя .



После того, как Вы включили прибор, оба индикатора степени заряда аккумулятора указывают актуальную степень заряда аккумулятора, горит индикатор подключения к электросети.



Если сразу же после того, как Вы подключили адаптер к электросети и включили прибор он не работает, это значит, что аккумулятор полностью разряжен. В таком случае машинку следует выключить, оставить ее на 1 минуту для подзарядки аккумулятора, а затем повторно ее включить.



После окончания стрижки машинку следует выключить. Затем отсоедините адаптер от электросети и выньте штекер адаптера из разъема зарядки.



Нельзя пользоваться машинкой для стрижки, подключенной к электросети в местах, характеризующихся большой влажностью (напр. в ванной комнате).



Уровень энергии в аккумуляторе падает даже при использовании машинки, подключенной к электросети. Зарядку аккумулятора следует проводить раз в три недели.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА, НЕ ПОДКЛЮЧЕННОГО К МАШИНКЕ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС



Прежде чем вынуть аккумулятор, убедитесь, что машинка для стрижки волос выключена, а штекер адаптера отсоединен от разъема зарядки.

- 1 Нажмите кнопку отпуска аккумулятора.
- 2 Выньте аккумулятор из прибора.
- 3 Подключите штекер адаптера к разъему зарядки. Подключите адаптер к источнику питания, обладающему соответствующими параметрами (см. щиток адаптера).



*– Длина процесса зарядки аккумулятора вне машинки составляет ок. 12 часов.
– Процесс зарядки может закончиться быстрее, чем по истечении 12 часов, если работает система защиты от перезаряда.*

- 4 После зарядки отсоедините адаптер от электросети и отключите штекер адаптера от разъема зарядки.



Отключая адаптер от электросети не тяните за провод, поскольку это может привести к повреждению адаптера. Держитесь за сам адаптер.

- 5 Установите аккумулятор обратно. Для того, поместите выступ аккумулятора под краем корпуса машинки для стрижки.
- 6 Прижмите наконечник аккумулятора к корпусу машинки.



При полностью заряженном аккумуляторе время работы машинки для стрижки волос составляет ок. 50 минут.

Эксплуатация и работа машинки для стрижки волос

УСТАНОВКА / СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НАСАДОК



- Выберите соответствующую насадку для получения желаемой длины среза.



Все насадки обладают соответствующей маркировкой для определения длины среза. Маркировка находится снаружи насадки (напр. 4-6 мм).

- ① Установите насадку на прибор. Выступы должны зафиксироваться в небольших пазах по обеим сторонам прибора.
- ② Чтобы заменить насадку, осторожно потяните один бок насадки таким образом, чтобы выступ насадки соскочил из паза и снимите насадку.
- ③ Установите соответствующую насадку на прибор, как описано в п. 2.

ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОК ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС



Если желаете получить ровную стрижку, накладку и лезвие должны продвигаться плавно. Не продвигайте машинку быстрыми движениями или применяя силу.

- ① Установите соответствующую насадку (см. п. «УСТАНОВКА / СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НАСАДОК»).



Чтобы получить желаемую длину волос, стригите их постепенно, начиная с самой длинной накладки.

- ② Установите желаемую длину среза с помощью регулирующего рычага.



Рычаг дает возможность установить лезвия в одном из четырех положений (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм). Длина снижается путем перемещения рычага вверх. Чтобы увеличить длину, нажмите кнопку блокировки регуляции, а затем продвиньте рычаг вниз.

- ③ Включите машинку для стрижки волос, нажимая кнопку включателя/выключателя



Держите машинку таким образом, чтобы лезвия были направлены вверх.



Медленно продвигайте машинку для стрижки по контуру волос, каждый раз подстригая небольшое количество волос.



Подстрижку всегда начинайте со стрижки затылка, продвигая машинку к макушке либо со стрижки лба и висков, продвигая машинку к макушке.



Чтобы окончательно отделать прическу, установите насадку для тушевки на машинку.

ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНКОЙ ДЛЯ СТРИЖКИ БЕЗ НАСАДКИ



Режущая головка является очень острой. Соблюдайте осторожность при использовании машинки без насадки.



Если не пользуетесь насадками, сможете равномерно подстричь волосы так, чтобы они были длиной в 0,5–2,5 мм, в зависимости от того, в каком положении находится рычаг, регулирующий длину среза (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм).



Стрижка без насадки позволяет получить ровные линии бакенбардов, а также дает возможность короткой стрижки на затылке.

- Держите машинку таким образом, чтобы лезвия были направлены вниз.
- Держите край режущей головки на желаемой высоте контура волос.
- Слегка касаясь машинкой кожи головы, продвигайте машинку вниз.

Уход и очистка



Перед выполнением действий по очистке убедитесь, что машинка для стрижки выключена, а штекер адаптера отсоединен от розетки зарядки.

- ① Снимите насадку с машинки для стрижки (см. п. «УСТАНОВКА / СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НАСАДОК»).
- ② Промойте насадку водой из водопровода, а затем тщательно осушите ее.

ОЧИСТКА РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ



Если режущая головка загрязнена, можете ее снять, а затем вымыть.

- ① Нажмите режущую головку большим пальцем и подтолкните ее. Она соскочит с зажимов.
- ② Устраните остатки волос с режущей головки с помощью чистящей щеточки, поставляемой в комплекте.
- ③ Установите режущую головку на машинку для стрижки. Для этого поместите выступ режущей головки в отверстие корпуса.
- ④ Легко прижмите режущую головку к корпусу (характеристический щелчок сигнализирует, что головка установлена правильно).

НАНЕСЕНИЕ МАСЛА НА РЕЖУЩУЮ ГОЛОВКУ



Если Вы регулярно пользуетесь машинкой для стрижки, время от времени следует смазывать режущую головку маслом для смазки лезвий, поставляемым в комплекте либо маслом, не содержащим кислот, напр. маслом для швейной машины.

- ① Снимите насадку с машинки для стрижки (см. п. «УСТАНОВКА / СНЯТИЕ / ЗАМЕНА НАСАДОК»).
- ② Нажмите режущую головку большим пальцем и подтолкните ее. Она соскочит с зажимов.
- ③ Отклоните лезвия, как указано на фотографии.
- ④ Впустите 1-2 капли масла между режущие зубья.
- ⑤ Установите режущую головку на машинку для стрижки и включите прибор, чтобы распределить масло.
- ⑥ Выключите прибор и вытрите чрезмерное количество масла тряпкой.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может поспособствовать охране окружающей среды. Забота об окружающей среде несложна и не требует больших затрат. В связи с этим картонную упаковку сдайте в пункт приема макулатуры, полиэтиленовые мешки следует выбросить в контейнер для пластмассовых отходов.



Аккумуляторы содержат вещества, оказывающие вредное воздействие на окружающую среду. Их не следует выбрасывать вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Их следует сдать в пункт сбора вторичного сырья.



Прежде чем выбросить прибор, выньте из него аккумулятор.

Отработанный прибор следует сдать в соответствующий пункт складирования, поскольку прибор содержит опасные компоненты, которые представляют собой опасность для окружающей среды.

Не следует выбрасывать прибор вместе с отходами домашнего хозяйства!

Импортер/изготовитель не несёт ответственности за возможный ущерб, причинённый эксплуатацией устройства не по назначению или ненадлежащим обслуживанием.

Импортер/изготовитель оставляет за собой право модифицировать изделие в любое время, без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с юридическими нормами, нормами, директивами или в связи с конструкторскими, торговыми, эстетическими или другими причинами.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer. За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти. Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Мерки за безопасност и правилно използване

Преди да започнете употребата на уреда прочетете цялата инструкция за употреба.

Спазвайте следните правила, за да се избегне рискът от електрически удар или пожар.



ОПАСНОСТ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неспазването може да доведе до наранявания

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или в специален сервиз или от квалифицирано лице с цел да се избегне всяка опасност.
- Не докосвайте зарядното с мокри ръце, особено преди да го включите или извадите от захранващия контакт.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- По време на работа с машинката за подстригване не я оставяйте на мокра повърхност или мокри дрехи.
- Не използвайте уреда със счупен подвижен гребен. Има опасност от нараняване.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.



ВНИМАНИЕ!

Неспазването може да доведе до материални щети

- Зарядното може да бъде включвано само към мрежа с променлив ток 100-240 V 50/60 Hz.
- Изключвайте зарядното от захранващия контакт, когато уреда не се зарежда или когато използвате машинката за подстригване или я чистите.
- Не изключвайте щепсела на зарядното от захранващия контакт издърпвайки за кабела.
- Захранващият кабел не може да виси над ръба масата или плот, или да се допира до горещи повърхности.
- Устройството може да се използва само за подстригване на човешки коси. Не го използвайте за подстригване на изкуствени коси или животински косми.
- Използването на продукта за цели, различни от предназначението, ще анулира гаранцията.
- За зареждане от електрическата мрежа, използвайте само зарядното, приложено към машинката за подстригване.
- Свързвайте зарядното само към лесно достъпен контакт.
- Не покривайте зарядното, защото това може да доведе до опасно повишаване на температурата вътре в зарядното устройство.
- Винаги, най-напред включете буксата в гнездото за захранване на машинката за подстригване, или стойката за зареждане. След това включете зарядното към захранващия контакт.
- Никога не потапяйте уреда и зарядното във вода или други течности.
- Не поставяйте и не съхранявайте уреда в място, от където може да падне във водата.
- Никога не премахвайте косми или чужди тела от вътрешността на машинката за подстригване с помощта на остри предмети (например гребен).
- След всяка употреба почиствайте уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този уред близо до вана, душ, басейн и други подобни места където има вода.





СЪВЕТ

Информация за продукта и насоки касаещи използването


- Машинката за подстригване е предназначена за домашна употреба. Ако се използва за търговски цели, гаранционните условия се променят.
- Машинката за подстригване, може да се използва като уред захранван от електрическата мрежа или като уред захранван с батерията.
- При подстригването косата трябва да бъде чиста, суха и сресана.
- Поставете кърпа около врата си, за да предотвратите падането на коси под яката.
- Използвайте машинката за подстригване само по начин, в съответствие с нейната цел, както е описано в това ръководство за употреба.



За допълнителна защита, е препоръчително да инсталирате в захранващата електрическа мрежа дефектно-токово устройство за защита (RCD) имащо лек ток не повече от 30 mA. В тази връзка, моля свържете се с квалифициран електротехник.

Технически данни

Техническите спецификации се намират на табелката на уреда.

Зарядното е изработен с изолация клас II и не изисква заземяване .

Машинката за подстригване ZELMER отговаря на изискванията на приложимите стандарти.

Това устройство е съобразено с Регламента на Комисията (ЕО) № 1275/2008 касаещ изискванията за еко-дизайн.


Това устройство е съобразено с изискванията на директивите:

- Електрически уреди с ниско напрежение (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Шум на уреда: 57 db/A.

Уредът е обозначен с маркировка CE на табелката.

Батерия: Ni-MH клетки, 1000 mA. Напрежение на батерията 2,4 V. Стандартното време за зареждане: 90 минути. Работна температура: 0-40°C.

- 1** Стойка с възможност за зареждане
- 2** Дисплей LCD
 - a** Индикатор в проценти за нивото на зареждането на батерията
 - b** Индикатор – графичен за нивото на зареждането на батерията
 - c** Индикатор за свързване с мрежата за захранване
- 3** Превключвател включи/изключи 
- 4** Превключвател за регулиране на дължината на подстригване (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм)
- 5** Блокада на регулатора
- 6** Режещо острие
- 7** Режеща глава
- 8** Подставка
- 9** Бутон за освобождаване на батерията
- 10** Гнездо за зареждане
- 11** Акумулатор
- 12** Бутон освобождаващ подставката
- 13** Гнездо за зареждане на стойката
- 14** Гнездо за зареждане в стойката
- 15** Накладка за изтъняване
- 16** Подвижни гребени за подстригване (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 мм)
- 17** Зарядно устройство
- 18** Гребен
- 19** Ножици
- 20** Четка за чистене
- 21** Масло за остриетата

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ НА МАШИНКАТА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ



За зареждане на акумулаторната батерия на машинката за подстригване използвайте само приложеното към нея зарядно устройство.



– Когато индикатора за батерията падне под 20, графичния индикатор за нивото на батерията и индикатора за свързване към електрическата мрежа ще започнат да мигат.

– Когато батерията е почти изчерпана, цвета на дисплея се променя на червен.

Активиране на акумулаторната батерия

Преди първото използване или ако машинката не е използвана през дълъг период от време, зареждайте акумулаторната батерия през около 12 часа (до пълно зареждане). По време на следващите зареждания са достатъчни 90 минути за пълното зареждане на машинката за подстригване.



Машинката за подстригване трябва да бъде зареждана когато индикатора за нивото на батерията в проценти спадне под 20, цвета на дисплея ще се смени на червен.

Информации касаещи „ефекта на паметта“ на акумулаторната батерия

За да избегнете „ефекта на паметта“, трябва да зареждате акумулаторната батерия на машинката за подстригване след като е напълно изчерпана.

Какво е това „ефект на паметта“?

Ако акумулаторната батерия Ni-MH приложена в машинката за подстригване е регулярно зареждана преди нейното пълно изчерпване, нейната вместимост спада. Намалява се едновременно броя на възможните цикли за подстригване преди изчерпването на акумулаторната батерия на машинката.

Какво да направим когато има „ефект на паметта“?

Ако напълно заредената батерия дава възможност за по-малко от предишния брой цикли на подстригване преди изчерпването на батерията на машинката за подстригване, изцяло изчерпете батерията на уреда и я презареждайте през около 12 часа.

Повторете 2-3 пъти тази стъпка, това дава възможност за възстановяване на пълния капацитет на батерията. Ако "ефект на паметта" продължава, може да се наложи да смените батерията на нова. Моля, обърнете се към търговския пункт, където сте закупили машинката за подстригване.

ЗАРЕЖДАНЕ ПРЕЗ ГНЕЗДОТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА МАШИНКАТА **B**

- 1 Проверете дали машинката за подстригване е изключена.
- 2 Свържете края на захранващия кабел на зарядното към гнездото за зареждане.



За да избегнете авария, преди да включите зарядното проверете дали гнездото за зареждане е сухо.

- 3 Свържете щепсела на зарядното към съответния източник на захранване (вижте табелката с техническите спецификации на зарядното).



– Процесът на зареждане на акумулаторната батерия (намираща се в машинката) продължава около 90 минути.

– Процесът на зареждане може да бъде завършен по-бързо, отколкото през 90 минути, ако се задейства защитата от презареждане.

– Когато зареждате процентния и графичния индикатор за нивото на батерията показва зареждане, светлинен индикатор показва че уреда е свързан към захранващия.

– Когато батерията е напълно заредена, индикаторът показва 100 и LCD дисплеят светва със синя светлина.

- След като завършите зареждането изключете зарядното от захранването.



Когато изключвате зарядното не издърпвайте за кабела, понеже може това да повреди зарядното. Изключете държейки зарядното.



При напълно заредена батерия машинката за подстригване може да работи през около 50 минути.

ЗАРЕЖДАНЕ НА МАШИНКАТА НА СТОЙКАТА

Зареждане на машинката в хоризонтална позиция **C**

- Проверете дали машинката за подстригване е изключена.
- 1 Свържете края на захранващия кабел на зарядното към гнездото за зареждане в стойката.



За да избегнете авария, преди да включите зарядното проверете дали гнездото за зареждане е сухо.

② Поставете машинката за подстригване (без приставките) на стойката. Обърнете внимание дали машинката е правилно поставена в гнездото за зареждане намиращо се на стойката.

③ Свържете щепсела на зарядното към съответния източник на захранване (вижте табелката с техническите спецификации на зарядното).



– Процесът на зареждане на акумулаторната батерия (намираща се в машинката) продължава около 90 минути.

– Процесът на зареждане може да бъде завършен по-бързо, отколкото през 90 минути, ако се задейства защитата от презареждане.

– Когато зареждате процентния и графичния индикатор за нивото на батерията показва зареждане, светлинен индикатор показва че уреда е свързан към захранващия.

– Когато батерията е напълно заредена, индикаторът показва 100 и LCD дисплеят светва със синя светлина.

● След като завършите зареждането изключете зарядното от захранването.



Когато изключвате зарядното не издърпвайте за кабела, понеже може това да повреди зарядното. Изключете държейки зарядното.



При напълно заредена батерия машинката за подстригване може да работи през около 50 минути.

Зареждане на машинката поставена на подставката



● Проверете дали машинката за подстригване е изключена.

① Свържете края на захранващия кабел на зарядното към гнездото за зареждане в стойката.



За да избегнете авария, преди да включите зарядното проверете дали гнездото за зареждане е сухо.

② Натиснете бутона за освобождаване на подставката.

③ Поставете машинката за подстригване на подставката. Обърнете внимание дали машинката е правилно поставена в гнездото за зареждане намиращо се на стойката.

● Свържете щепсела на зарядното към съответния източник на захранване (вижте табелката с техническите спецификации на зарядното).



– Процесът на зареждане на акумулаторната батерия (намираща се в машинката) продължава около 90 минути.

– Процесът на зареждане може да бъде завършен по-бързо, отколкото през 90 минути, ако се задейства защитата от презареждане.

– Когато зареждате процентния и графичния индикатор за нивото на батерията показва зареждане, светлинен индикатор показва че уреда е свързан към захранващия.

– Когато батерията е напълно заредена, индикаторът показва 100 и LCD дисплеят светва със синя светлина.

- След като завършите зареждането изключете зарядното от захранването.



Когато изключвате зарядното не издърпвайте за кабела, понеже може това да повреди зарядното. Изключете държейки зарядното.



При напълно заредена батерия машинката за подстригване може да работи през около 50 минути.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНКАТА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ КОГАТО Е СВЪРЗАНА КЪМ ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА



- Проверете дали машинката за подстригване е изключена.

- ① Към гнездото за зареждане свържете края на зарядното и натиснете до край.
- ② Свържете щепсела на зарядното към съответния източник на захранване (вижте табелката с техническите спецификации на зарядното).



Когато зареждате процентния и графичния индикатор за нивото на батерията показва зареждане, светлинен индикатор показва че уреда е свързан към захранващия.

- ③ Включете машинката за подстригване, натискайки бутона включи/изключи



След включване на машинката за подстригване процентния и графичния индикатор за нивото на батерията показват актуалното ниво на батерията, индикатора за свързване на уреда към захранващата мрежа свети.



Ако при включване на машинката когато е свързана непосредствено към захранващата мрежа, уреда не действа, това означава, че батерията е изцяло изчерпана. При този случай изключете машинката за подстригване за най-малко 1 минута, за да може да се зареди батерията.



След като завършите работата с уреда, изключете машинката за подстригване. След това изключете зарядното от контакта и изключете другия край на зарядното от гнездото за зареждане.



Не използвайте машинката за подстригване включена непосредствено към захранващата мрежа във влажни помещения (например в банята).



Нивото на енергията, съхранявана в батерията спада, дори когато използвате машинката за подстригване, включен в зарядното. Заредете акумулаторната батерия веднъж на всеки три седмици.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯТА СВАЛЕНА ОТ МАШИНКАТА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ



Преди да извадите батерията проверете дали машинката за подстригване е изключена, а буксата на кабела на зарядното е извадена от гнездото за зареждане.

- ① Натиснете бутона за освобождаване на батерията.
- ② Извадете акумулаторната батерия от уреда.
- ③ Свържете буксата на кабела на зарядното в гнездото за зареждане. Свържете щепсела на зарядното към съответния източник на захранване (вижте табелката с техническите спецификации на зарядното).



*– Процеса на зареждане на акумулаторната батерия (извадена от машинката за подстригване) продължава около 12 часа.
– Процесът на зареждане може да бъде завършен по-бързо, отколкото през 12 часа, ако се задейства защитата от презареждане.*

- ④ След като завършите зареждането изключете зарядното от захранването и изключете буксата на кабела на зарядното от гнездото за зареждане.



Когато изключвате зарядното не издърпвайте за кабела, понеже може това да повреди зарядното. Изключете държейки зарядното.

- ⑤ Монтирайте акумулаторната батерия в мястото предназначено за нея. За тази цел сложете изпълнелия елемент на батерията под бордюра на корпуса на машинката за подстригване.
- ⑥ Натиснете останалата част на батерията към корпуса на машинката за подстригване.



При напълно заредена батерия машинката за подстригване може да работи през около 50 минути.

СЛАГАНЕ /СВАЛЯНЕ/ СМЯНА НА НАКЛАДКИТЕ



- Изберете накладката (сменящ се гребен) със съответната дължина на подстригване.



Всяка накладка има съответно означение на дължината на подстригването. Означението се намира на външната страна на подвижния гребен (например 4-6 мм).

- ① Сложете накладката така, че да се закачи от двете страни на машинката. Изпъкналите елементи на накладката трябва да влязат във вдлъбнатините от лявата и дясната страна на машинката.
- ② За да смените накладката, деликатно издърпайте една от страните на накладката така, че да се откачи от вдлъбнатината на машинката за подстригване и свалете накладката.
- ③ Сложете нужната накладка на машинката за подстригване както е описано в точка 2.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНКАТА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ



За равномерно намаляване на косата, накладката/ острието трябва свободно да се плъзгат през косата. Не премествайте машинката за подстригване бързо и на сила по косата.

- ① Сложете нужната накладка за подстригване (вижте точка „СЛАГАНЕ /СВАЛЯНЕ/ СМЯНА НА НАКЛАДКИТЕ“).



Подстригвайте косите до желаната дължина на етапи, започнете от накладката (подвижния гребен) с най-голяма дължина.

- ② Настройте желаната дължина на подстригване с помощта на превключвателя за регулиране.



Превключвателят на регулацията Ви позволява да настроите ножа в четири позиции (0,5, 1,2, 1,9, 2,5 мм). Намаляване на дължината се извършва чрез преместване на превключвателя на горе, за увеличаване на дължината, натиснете блокадата, след това плъзнете превключвателя надолу.

- ③ Включете машинката за подстригване натискайки бутона включи/изключи



Дръжте машинката така, че острието да е насочено по посока противна на растежа на косата.



Премествайте машинката за подстригване бавно по косата, като за всеки път режете малки количества коса.



Винаги започвайте подстригването от страната на врата по посока към върха на главата, или от челото и двете страни към върха на главата.



Накрая завършете подстригването с накладката за изтъняване.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНКАТА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ БЕЗ НАКЛАДКИ (ПОДВИЖНИ ГРЕБЕНИ)



Режещата глава е много остра. Бъдете внимателни по време на използването на машинката без накладки.



Без накладки косите могат да бъдат равномерно подстригани на дължина 0,5–2,5 мм, в зависимост от позицията на настройката на превключвателя на регулиране на дължината на рязане (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм).



Подстригването без накладки дава възможност за равномерно подстригване в страничните места около бакенбардите, както и позволява на късо подстригване в областта на шията (врата).

- Обърнете машинката, така че острието да е насочено надолу.
- Поставете ръба на режещата глава на желаната височина на линията на окосмяване.
- Леко докосвайки с върховете на остриетата кожата, движете машинката за подстригване надолу.



Преди почистване, уверете се, че машинката е изключен а буксата на зареждащия кабел на зрядното е извадена от зарядното устройство.

- 1 Свалете накладката от машинката за подстригване (вижте точка „СЛАГАНЕ / СВАЛЯНЕ/ СМЯНА НА НАКЛАДКИТЕ“).
- 2 Измийте накладката под течаща вода, след което добре я изсушете.

ЧИСТЕНЕ НА РЕЖЕЩАТА ГЛАВА



Ако режещата глава е замърсена, можете да я демонтирате за измиване.

- 1 Натисне с палеца режещата глава и я избутайте напред. Режещата глава ще изскочи от корпуса.
- 2 Премахнете остатъците от коси от режещата глава с помощта на комплекта четки за чистене.
- 3 Монтирайте режещата глава в корпуса на машинката за подстригване. За тази цел поставете изпълналата част на режещата глава в отворите в корпуса.
- 4 Леко натиснете режещата глава към корпуса (характерен звук „click“ ще потвърди правилното монтиране на режещата глава).

НАНАСЯНЕ НА СМАЗОЧНОТО МАСЛО НА РЕЖЕЩАТА ГЛАВА



Ако редовно използвате машинката за подстригване, трябва периодично да смазвате режещата глава с маслото приложено към комплекта, или друг вид масло, като например масло за шевни машини.

- 1 Свалете от машинката за подстригване подвижния гребен (вижте точка „СЛАГАНЕ /СВАЛЯНЕ/ СМЯНА НА НАКЛАДКИТЕ“).
- 2 Натисне с палеца режещата глава и я избутайте напред. Режещата глава ще изскочи от корпуса.
- 3 Разтворете остриетата както е показано на снимката.
- 4 Капнете 1-2 капки масло между режещите зъби.
- 5 Монтирайте режещата глава в машинката за подстригване и включете уреда, за да се разпредели маслото.
- 6 Изключете уреда и изтрийте с кърпа над мерното количество масло.

Екология – Да се погрижим за опазването на околната среда

Всеки потребител може да помогне при опазването на околната среда. Това не е нито трудно нито скъпо. За тази цел: предайте на вторични суровини картонената опаковка, найлоновите пликчета от опаковката изхвърлете в коша за пластмасови отпадъци (PE).

Акумулаторните батерии съдържат вещества вредни за околната среда. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци, занесете ги в пункта за приемане на вторични суровини.



Преди да изхвърлите уреда извадете от него батерията.

Изваденият уред предайте в пункта за събиране на вторични суровини, понеже съдържа той елементи опасни за околната среда.

Не изхвърляйте този уред заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални щети, предизвикани от използване на устройството несъответно на предназначението му или от неправилна експлоатация.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира продукта по всяко време без предварително предупреждение с цел приспособяване към законови разпоредби, норми, директиви или по конструкторски, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки, що стосуються безпеки та правильної експлуатації

Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь із змістом всієї інструкції з експлуатації.

Дотримуйтесь наведених нижче правил з метою уникнення ризику ураження струмом або пожежі.



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує ураженнями

- Якщо кабель живлення буде пошкоджено, він повинен бути замінений у виробника або у спеціалізованому сервісному центрі, або ж кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Не торкайтеся зарядки мокрими руками, особливо під час вкладання або виймання із гнізда електромережі.
- Не використовуйте прилад під час купання.
- Під час роботи не ставте машинку для стрижки на мокру поверхню або одяг.
- Не використовуйте прилад із пошкодженою гребеневою насадкою. Існує загроза поранення.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітям) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Зарядку підключайте виключно до електромережі змінного струму 100-240 V 50/60 Hz.
- Відключайте зарядку від електричного гнізда, якщо він не використовується, а також перед початком роботи.
- Не витягайте вилки зарядки з електричного гнізда тягнувши за кабель.
- Кабель живлення не може звисати над краєм стола або стільниці або торкатись гарячої поверхні.
- Прилад можна використовувати виключно для стрижки людського волосся. Не слід використовувати його для штучного волосся або тваринної шерсті.
- Використання продукту з метою, що не відповідає його призначенню, приведе до анулювання умов гарантії.
- Для заряджання у електромережі використовуйте виключно зарядку, отриману у комплекті з машинкою для стрижки волосся.
- Підключайте зарядку лише до легкодоступного гнізда.
- Не прикривайте зарядку, тому що це може привести до зростання температури всередині зарядки.
- Завжди спочатку вкладайте вилку кабеля живлення у гніздо живлення в машинці для стрижки волосся або підставці для заряджання. Лише тоді вкладіть зарядку до гнізда електромережі.
- Ніколи не занурюйте прилад і зарядку у воду або іншу рідину.
- Не розміщуйте і не зберігайте прилад у місці, де він може впасти у воду.
- Ніколи не позбавляйтесь волосся або інших частинок з внутрішньої сторони машинки для стрижки волосся, використовуючи гострі предмети (напр. гребінь).
- Після кожного використання очистіть машинку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовувати цей прилад поблизу ванн, душів, басейнів та інших подібних резервуарів з водою.





ВКАЗІВКА

Інформація про продукт і вказівки, що стосуються експлуатації


- Машинка для стрижки волосся призначається лише для домашнього вжитку. У випадку використання її для комерційних цілей, умови гарантії підлягають зміні.
- Машинка для стрижки волосся може використовуватись у якості приладу, що заряджається з мережі, а також акумулятором.
- Волосся, призначене для стрижки, повинно бути чистим, сухим і розчесаним.
- Розміщуйте рушник навколо шиї, щоб запобігти падінню відрізаного волосся за комірець.
- Використовуйте машинку для стрижки волосся лише згідно із її призначенням, як це описано у цій інструкції.



З метою запевнення додаткового захисту, рекомендується інсталяція в електричній системі, зарядній, стабілізатора (RCD) із коливанням напруги, що не перевищує 30 mA. По цьому питанню варто звернутися до спеціаліста-електрика.

Технічні параметри

Технічні параметри вказані на інформаційному табло виробу.

Зарядка розроблена у II класі ізоляції і не вимагає заземлення .

Машинка для стрижки волосся ZELMER відповідає вимогам діючих норм.

Прилад відповідає вимогам РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 щодо вимог, що стосуються екопроектів.


Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричні прилади низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Шум приладу: 57 dB/A.

Виріб позначено позначкою CE на інформаційному табло.

Акумулятор: наповнювач Ni-MH, 1000 mA. Напруга акумулятора 2,4 V. Стандартний час зарядки: 90 хвилин. Межі температури роботи: 0-40°C.

- 1** Підставка з можливістю зарядки
- 2** Табло LCD
 - a** Відсотковий показчик рівня зарядки акумулятора
 - b** Графічний показчик рівня зарядки акумулятора
 - c** Вказівник підключення до мережевої зарядки
- 3** Кнопка вмикання/вимикання 
- 4** Перемикач регуляції довжини стрижки (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм)
- 5** Блокування регуляції
- 6** Ріжуче лезо
- 7** Ріжуча голівка
- 8** Тримач
- 9** Кнопка звільнення акумулятора
- 10** Гніздо зарядки
- 11** Акумулятор
- 12** Кнопка звільнення тримача
- 13** Вилка для зарядки підставки
- 14** Гніздо зарядки у підставці
- 15** Філірувальна насадка
- 16** Насадки для стрижки (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 мм)
- 17** Зарядка
- 18** Гребінь
- 19** Ножиці
- 20** Щіточка для чистки
- 21** Масло для леза

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ



Для зарядки акумулятора машинки для стрижки використовуйте виключно оснащену зарядку у комплекті машинки.



– Коли показчик заряду акумулятора падає нижче 20, графічний показчик рівня заряду акумулятора, а також показчик підключення до електричного живлення починають мигати.

– Коли акумулятор майже вичерпаний, колір показчика змінюється на червоний.

Активация акумулятора

Перед першим використанням або якщо машинка для стрижки не використовувалася впродовж тривалого часу, заряджайте акумулятор впродовж 12 годин (до повної зарядки). Під час наступної зарядки достатньо 90 хвилин, щоб повністю зарядити машинку для стрижки.



Машинку для стрижки слід зарядити, коли процентний показчик зарядки акумулятора спадає нижче 20, колір табло змінюється на червоний.

Інформація, що стосується „ефекту пам'яті” акумулятора

Щоб уникнути „ефекту пам'яті”, слід зарядити акумулятор машинки для стрижки лише після повної розрядки.

Що таке „ефект пам'яті”?

Якщо акумулятор Ni-MH, що використовується у машинці, регулярно заряджається перед його повною розрядкою, спадає його ємність. Тим самим зменшується кількість можливих циклів стрижки перед розрядкою акумулятора машинки.

Що зробити, якщо виступить „ефект пам'яті”?

Якщо повна зарядка акумулятора дозволяє на меншу, ніж раніше, кількість циклів стрижки перед розрядкою машинки для стрижки, слід повністю розрядити машинку і заряджати акумулятор впродовж 12 годин. Повторення таких дій двічі або тричі дозволить повернути повної працездатності акумулятора. Якщо „ефект пам'яті” буде утримуватися, необхідна заміна акумулятора на новий. Слід звернутися до продавця машинки для стрижки.

ЗАРЯДКА ЧЕРЕЗ ГНІЗДО ЗАРЯДКИ МАШИНКИ

- 1 Переконайтеся, що машинка для стрижки вимкнена.
- 2 Підключіть кінцівку кабелю зарядки до гнізда живлення.



Щоб уникнути аварії, перед вкляданням кінцівки кабелю зарядки переконайтеся, що гніздо зарядки сухе.

- 3 Підключіть вилку зарядки до відповідного джерела живлення (див. інформаційне табло на зарядці).



– Процес зарядки акумулятора (вмонтованого в машинку) триває біля 90 хвилин.

– Процес зарядки може бути завершений швидше, ніж за 90 хвилин, якщо вклячиться захист перед перезарядженням.

– Під час зарядки відсотковий та графічний показники рівня заряду акумулятора показують процес зарядки, світиться показник підклячення до мережевого живлення.

– Коли акумулятор повністю заряджений, показчик вказує 100 і табло LCD підсвічується голубим кольором.

- Після зарядки відклячіть зарядку від живлення.



Відклячаючи зарядку, не тягніть за кабель, оскільки це може пошкодити зарядку. Відклячіть, тримаючись за зарядку.



При повністю зарядженому акумуляторі машинка для стрижки може працювати близько 50 хвилин.

ЗАРЯДКА МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖЦІ НА ПІДСТАВЦІ

Зарядка машинки у горизонтальній позиції

- Переконайтеся, що машинка вимкнена.
- 1 Підключіть кінцівку кабелю живлення до гнізда зарядки на підставці.



Щоб уникнути аварії, перед вклядненням кінцівки кабелю живлення переконайтеся, що гніздо зарядки сухе.

- 2 Розмістіть машинку для стрижки (без насадки) на підставці. Зверніть увагу, щоб вилка живлення була розміщена у гнізді зарядки машинки для стрижки.
- 3 Підключіть вилку зарядки до відповідного джерела живлення (див. інформаційне табло на зарядці).



– Процес зарядки акумулятора (вмонтованого в машинці) триває біля 90 хвилин.

– Процес зарядки може бути завершений швидше, ніж за 90 хвилин, якщо почне працювати захист перед перезарядженням.

– Під час зарядки відсотковий і графічний показники рівня заряду акумулятора показують процес зарядки, світиться показник підключення до мережевої зарядки.

– Коли акумулятор заряджений повністю, він показує 100 і табло LCD підсвічується блакитним кольором.

- Після заряджання відключіть зарядку від джерела живлення.



Відключаючи зарядку, не тягніть за кабель, тому що це може пошкодити зарядку. Відключіть, тримаючис за зарядку.



При повністю зарядженому акумуляторі машинка може працювати близько 50 хвилин.



Зарядка машинки, розміщеної на тримачі

- Переконайтеся, що машинка вимкнена.

① Підключіть кінцівку кабелю живлення до гнізда зарядки на підставці.



Щоб уникнути аварії, перед вклядненням кінцівки кабелю живлення переконайтеся, що гніздо зарядки сухе.

② Натисніть кнопку, що звільняє тримач.

③ Розмістіть машинку для стрижки на тримачі. Зверніть увагу, щоб вилка живлення підставки була розміщена в гнізді живлення машинки для стрижки.

- Підключіть вилку зарядки до відповідного джерела живлення (див. інформаційне табло на зарядці).



– Процес зарядки акумулятора (вмонтованого в машинці) триває біля 90 хвилин.

– Процес зарядки може бути завершений швидше, ніж за 90 хвилин, якщо почне працювати захист перед перезарядженням.

– Під час зарядки відсотковий і графічний показники рівня заряду акумулятора показують процес зарядки, світиться показник підключення до мережевої зарядки.

– Коли акумулятор заряджений повністю, він показує 100 і табло LCD підсвічується блакитним кольором.

- Після заряджання відключіть зарядку від джерела живлення.



Відключаючи зарядку, не тягніть за кабель, тому що це може пошкодити зарядку. Відключіть, тримаючись за зарядку.



При повністю зарядженому акумуляторі машинка для стрижки може працювати близько 50 хвилин.

ВИКОРИСТАННЯ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ, ПІДКЛЮЧЕНОЇ ДО МЕРЕЖЕВОГО ЖИВЛЕННЯ



● Переконайтеся, що машинка вимкнена.

① Вкладіть у гніздо кінцівку кабелю зарядки і дотисніть до кінця.

② Підключіть вилку зарядки до відповідного джерела живлення (див. інформаційне табло на зарядці).



Під час зарядки відсотковий і графічний показники рівня заряду акумулятора показують процес зарядки, світиться показник підключення до мережевої зарядки.

③ Включіть машинку для стрижки, натискаючи кнопку вмикання/вимикання .



Під час зарядки відсотковий і графічний показники рівня заряду акумулятора показують процес зарядки, світиться показник підключення до мережевої зарядки.



Якщо безпосередньо після підключення зарядки до джерела живлення машинка для стрижки після включення не працює, це означає, що акумулятор повністю розряджений. У такій ситуації слід виключити машинку для стрижки, відкласти її на 1 хвилину з метою підзарядки акумулятора і включити знову.



Після завершення використання виключіть машинку для стрижки. Потім відключіть зарядку і вийміть кінцівку кабелю зарядки із гнізда живлення.



Не використовуйте машинку для стрижки, підключену до мережевої зарядки у вологому місці (напр., у ванні).



Рівень енергії, накопиченої в акумуляторі, падає навіть під час використання машинки для стрижки, підключеної до мережевого живлення. Раз на три тижні акумулятор слід заряджати.

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА, ВІДКЛЮЧЕНОГО ВІД МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ

F

Перед вийманням акумулятора переконайтеся, що машинка для стрижки вимкнена, а кінцівка кабелю зарядки відключена від гнізда живлення.

- 1 Натисніть кнопку звільнення акумулятора.
- 2 Вийміть акумулятор із приладу.
- 3 Підключіть кінцівку кабелю зарядки до гнізда живлення. Підключіть вилку зарядки до відповідного джерела живлення (див. інформаційне табло на зарядці).



– Процес зарядки акумулятора (вийнятого з машинки) триває близько 12 годин.

– Процес зарядки може завершитися швидше, ніж за 12 годин, якщо запрацює захист перед перезарядженням.

- 4 Після зарядки відключіть зарядку від гнізда живлення.



Відключаючи зарядку, не тягніть за кабель, тому що це може пошкодити зарядку. Відключіть, тримаючи за зарядку.

- 5 Акумулятор вмонтуйте в попередньо займаному місці. З цією метою встановіть виступ акумулятора під краєм корпусу машинки для стрижки.
- 6 Дотисніть кінцівку акумулятора до корпусу машинки для стрижки.



При повністю зарядженому акумуляторі машинка для стрижки може працювати впродовж 50 хвилин.

Обслуговування і дія машинки для стрижки

НАКЛАДКА/ЗНИМАННЯ/ЗАМІНА НАСАДОК

G

- Оберіть насадку, що відповідає даній довжині стрижки.



Кожна насадка має відповідне позначення довжини стрижки. Позначення знаходиться на зовнішній стороні насадки (напр. 4-6 мм).

- 1 Накладіть насадку на сторони приладу. Виступи повинні зашкочити на малі виємки з правого та лівого боку машинки для стрижки.
- 2 З метою заміни насадки обережно відтягніть одну сторону насадки від приладу таким чином. Щоб виступ на насадці вискочив із виємки на машинці для стрижки, і зніміть насадку.
- 3 Накладіть відповідну насадку на машинку для стрижки способом, описаним в пункті 2.

ВИКОРИСТАННЯ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОССЯ



Для того, щоб рівномірно обрізати волосся, накладка/вістря повинні вільно пересуватися через волосся. Не пересувайте машинку швидко і докладаючи зусиль.

- ① Накладіть відповідну насадку для стрижки (див. пункт «НАКЛАДАННЯ/ЗНІМАННЯ/ЗАМІНА НАСАДОК»).



Стрижіть волосся на задану довжину поетапно, розпочинаючи від накладки з найбільшою довжиною.

- ② Встановіть бажану довжину стрижки за допомогою перемикача регуляції.



Перемикач регуляції дозволяє установити вістря в чотирьох позиціях (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм). Зменшення довжини відбувається через пересування перемикача вгору, щоб збільшити довжину, включіть блокування регуляції, а потім перемістіть перемикач вниз.

- ③ Включіть машинку для стрижки, натискаючи кнопку вмикання/вимикання .



Тримайте машинку таким чином, щоб її вістря були спрямовані «під волосся».



Переміщуйте машинку для стрижки повільно по волосся, за кожним разом відрізаючи невелику кількість волосся.



Завжди розпочинайте стрижку у напрямку від маківки голови або від стрижки чола і скронь в напрямку до маківки голови.



Кінцівку поправки стрижки виконайте машинкою із встановленою філірувальною накладкою.

ВИКОРИСТАННЯ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОССЯ БЕЗ НАСАДКИ



Ріжуча голівка дуже гостра. Будьте обережні під час використання машинки без насадки.



Без насадок волосся може бути рівномірно обрізане на довжину 0,5–2,5 мм залежно від позиції установки перемикача регуляції довжини обрізки (0,5; 1,2; 1,9; 2,5 мм).



Стрижка без насадки уможливорює досягнення рівномірних ліній в районі бакенбардів, дозволяє також коротко підстригти ділянку тім'я.

- Оберніть машинку таким чином, щоб її вістря були спрямовані вниз.
- Розмістіть край ріжучої голівки на бажаній висоті лінії росту волосся.
- Легко торкаючись кінцівками вістря шкіри, пересувайте працюючу машинку для стрижки вниз.

Чистка і зберігання



Перед початком чистки переконайтеся, що машинка для стрижки вимкнена, а кінцівка кабелю відключена від гнізда живлення.

- ① Зніміть насадку з машинки для стрижки (див. пункт „НАКЛАДАННЯ/ЗНІМАННЯ/ЗАМІНА НАСАДОК”).
- ② Промийте насадку під проточною водою, а потім добре її осушіть.

ЧИСТКА РІЖУЧОЇ ГОЛІВКИ



Якщо ріжуча голівка забруднена, її можна зняти для миття.

- ① Натисніть великим пальцем ріжучу голівку і штовхніть уперед. Ріжуча голівка вискочить із фіксаторів.
- ② Видаліть залишки волосся із ріжучої голівки за допомогою включеної у комплект щітки для чистки.
- ③ Вмонтуйте ріжучу голівку в машинку для стрижки. З цією метою розмістіть виступ ріжучої голівки в отворі корпусу.
- ④ Легко дотисніть ріжучу голівку до корпусу (характерний «клік» свідчить про правильно встановлену ріжучу голівку).

НАНЕСЕННЯ МАСЛА НА РІЖУЧУ ГОЛІВКУ



У випадку регулярного використання машинки для стрижки слід періодично змастити ріжучу голівку маслом для вістря, включеним у комплект або некіслотним маслом, таким як масло для швейної машинки.

- ① Зніміть з машинки для стрижки насадку (див. пункт „НАКЛАДАННЯ/ЗНІМАННЯ/ЗАМІНА НАСАДОК”).
- ② Натисніть великим пальцем ріжучу голівку і проштовхніть вперед. Ріжуча голівка вискочить з фіксаторів.
- ③ Відхиліть лезо у спосіб, вказаний на фото.
- ④ Введіть 1-2 краплини масла поміж ріжучі зубці.

- 5) Вмонуйте ріжучу голівку і включіть прилад, щоб поширити масло.
- 6) Виключіть прилад і витріть ганчіркою надлишок олії.

Екологія – подбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може долучитися до охорони навколишнього середовища. Це не важко і не дуже дороге. З цією метою: картонну упаковку передайте на макулатуру, мішки з поліетилену (PE) викиньте до контейнера для пластику.

Акумулятори містять субстанції, шкідливі для навколишнього середовища. Їх не слід викидати разом з іншим побутовим сміттям, а віддати до пункту збору вторинної сировини.



Перед викиданням приладу слід вийняти з нього акумулятор.

Використаний прилад віддайте у відповідний пункт зберігання, тому що небезпечні складові, що знаходяться у ньому, можуть становити загрозу для навколишнього середовища.

Не викидайте прилад разом із побутовим сміттям!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у крихтих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Імпортер/виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Safety and operation instructions

Please read the entire user manual before use.

Observe the following safeguards to prevent the risk of electric shock and fire.



DANGER! / WARNING!

Risk of injury

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a proper service centre or a qualified person in order to avoid hazards.
- Never handle the charging adaptor with wet hand, especially when plugging in and unplugging.
- Never use the appliance while bathing or in a shower.
- Never place the appliance on a wet surface when it is on.
- Do not use this appliance with a damaged or broken attachment comb as injury may occur.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



WARNING!

Risk of property damage

- Always plug the adaptor into 100-240 V, AC 50/60 Hz power supply.
- Always unplug the charging adaptor from power outlet immediately after use and before cleaning.
- To unplug, hold by the plug; never pull by the power cord.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop or touch hot surfaces.
- The appliance is only intended for clipping human hair. Do not use the appliance for clipping artificial or animal hair.
- The warranty will be rendered null and void if the product is used for other than its intended use.
- When plugging the appliance into the mains, only use the adaptor supplied with the product.
- Plug the appliance into easily accessible power outlets.
- Never cover the adaptor with any cloth or other material as this may cause the temperature inside the unit to increase above the safety levels.
- Always attach the plug to appliance or the charging stand first, then plug the cord into the wall outlet.
- Do not immerse the unit in water or other liquids.
- Do not place or store the appliance where it can fall into water.
- Never remove hair or foreign bodies from the appliance using any sharp tools (e.g. a comb).
- Clean the appliance after each use.

WARNING: Do not use this appliance near bathtub, shower, pool or other water tank.





Tip Product information user instructions


- This appliance is intended for domestic use. The warranty conditions change if the product is used for commercial purposes.
- This appliance is suitable for mains and battery power supply.
- Always wash and comb your hair before cutting, making sure it is tangle free and dry.
- Place a towel around the neck and shoulders to prevent hair from getting behind the clothing.
- Use the appliance only for its intended use, as described in this manual.



For additional protection, it is recommended to install a residual current device on the mains with rated operating current not exceeding 30 mA. For further information, please contact a qualified electrician.

Technical specification

Technical specifications are given on the nameplate.

The charging adaptor is a Class II electrical device and does not require grounding .

ZELMER hair clippers satisfy the requirements of relevant standards.

This appliance complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

The appliance complies with the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro-Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.


Noise level (LWA): 57 dB/A.

The product is marked with CE symbol on the nameplate.

Barter: Ni-MH, 1000 mA. Battery voltage 2.4 V. Standard charging time: 90 minutes. Operating temperature range: 0-40°C.

Features and attachments

A

- 1** Charging stand
- 2** LCD display
 - a** Battery percentage status
 - b** Battery status icon
 - c** Power light
- 3** OF/OFF button 
- 4** Cutting length adjustment switch (0.5; 1.2; 1.9; 2.5 mm)
- 5** Cutting length adjustment lock
- 6** Cutting blade
- 7** Cutting head
- 8** Vertical support
- 9** Battery release button
- 10** Charging port on the appliance
- 11** Battery
- 12** Support release button
- 13** Charging connector
- 14** Charging port on the stand
- 15** Shading attachment
- 16** Attachment combs (4-6; 10-12; 16-18; 22-24; 28-30 mm)
- 17** Charging adaptor
- 18** Comb
- 19** Scissors
- 20** Cleaning brush
- 21** Lubricating oil

Preparing for operation

CHARGING THE BATTERY



To charge the battery, use the charging adaptor supplied with the product.



– When the battery percentage status drops below 20, the battery status icon and the power indicator light start blinking.

– When the battery is nearly empty, the display turns red.

Activation of the battery

Before first use or after a long period of non-use, charge the battery for about 12 hours (until fully charged). After the initial charging, 90 minutes charging time is enough to charge the battery full.



The battery needs recharging when the percentage status drops below the 20 mark and the display changes colour to red.

Battery memory effect

To prevent the memory effect, recharge the battery only when it is fully discharged.

What is the memory effect?

When repeatedly charged before it is completely discharged, the Ni-MH battery used in the appliance gradually loses its maximum energy capacity.

What should I do if the memory effect occurs?

If the operation time of the appliance is shorter than it used to be despite fully charged battery, allow the battery to discharge completely and recharge it for about 12 hours. Repeat this step 2-3 times to recalibrate your battery to its maximum available life. If the memory effect continues, the battery may need to be replaced. Please contact your dealer for further information.

RECHARGING THROUGH THE CHARGING PORT ON THE APPLIANCE



- ① Make sure the appliance is OFF.
- ② Insert the adaptor connector into the charging port.



To prevent damage to the appliance, make sure the charging port is dry before inserting the adaptor connector.

- ③ Insert the adaptor plug into a suitable mains supply outlet (see the rating plate on the adaptor).



– Charging of the battery used in the appliance takes approximately 90 minutes.

– The charging process may be terminated earlier than 90 minutes by the overcharge protection circuit.

– The charging process may be terminated earlier than 90 minutes by the overcharge protection circuit.

– When the battery is fully charged, the battery percentage status shows 100 and the LCD screen glows blue.

- Unplug the adaptor from the mains after charging.



To unplug the adaptor, never pull on the power cord as this may damage the unit. Hold the adaptor firmly and pull it out of the power outlet.



A fully charged appliance has a cordless operating time of up to 50 minutes.

CHARGING WITH THE CHARGING STAND

Charging in horizontal position



- Check if the appliance is OFF.

- ① Insert the adaptor connector into the charging port on the stand.



To prevent damage to the appliance, make sure the charging port is dry before inserting the adaptor connector.

- ② Place the appliance (without any attachments) on the charging stand. Make sure the charging port on the appliance rests safely on the charging connector on the stand.

- ③ Connect the adaptor plug into a suitable mains supply outlet (see the rating plate on the adaptor).



– Charging of the battery used in the appliance takes approximately 90 minutes.

– The charging process may be terminated earlier than 90 minutes by the overcharge protection circuit.

– When charging, the current battery level is displayed graphically and numerically (in percentage) and the power indicator light is on.

– When the battery is fully charged, the battery percentage status shows 100 and the LCD screen glows blue.

- Unplug the adaptor from the mains after charging.



To unplug the adaptor, never pull on the power cord as this may damage the unit. Hold the adaptor firmly and pull it out of the power outlet.



Operating time with fully charged battery is about 50 minutes.

Charging with the appliance placed on the vertical support



- Check if the appliance is OFF.
- ① Insert the adaptor connector into the charging port on the charging stand.



To prevent damage to the appliance, make sure the charging port is dry before inserting the adaptor connector.

- ② Press the vertical support release bottom.
 - ③ Place the appliance on the vertical support. Make sure that the charging port on the appliance rests safely on the charging connector on the stand.
- Connect the adaptor plug into a suitable mains supply outlet (see the rating plate on the adaptor).



– Charging of the battery used in the appliance takes approximately 90 minutes.

– The charging process may be terminated earlier than 90 minutes by the overcharge protection circuit.

– When charging, the current battery level is displayed graphically and numerically (in percentage) and the power indicator light is on.

– When the battery is fully charged, the battery percentage status shows 100 and the LCD screen glows blue.

- Unplug the adaptor from the mains after charging.



To unplug the adaptor, never pull on the power cord as this may damage the unit. Hold the adaptor firmly and pull it out of the power outlet.




Operating time with fully charged battery is about 50 minutes.

USING THE HAIR CLIPPER CONNECTED TO THE MAINS SUPPLY **E**

- Check if the appliance is OFF.
- ① Insert the adaptor connector into the charging port on the appliance and press all the way in.
- ② Insert the adaptor plug into a suitable mains supply outlet (see the rating plate on the adaptor).



When charging, the current battery level is displayed graphically and numerically (in percentage) and the power indicator light is on.

- ③ Switch on the appliance using the ON/OFF button .



After switch-on, the current battery level is displayed graphically and numerically (in percentage) and the power indicator light is on.



If the appliance does not work right after it has been plugged into the mains outlet and switched on, the battery may be completely discharged. In this case, switch off the appliance and set it aside for one minute to recharge, then switch on again.



Switch the appliance off after use, unplug the adaptor from the power outlet and disconnect adaptor connector from the charging port on the unit.



Never use the appliance in humid places (e.g. bathroom) if it is connected to the mains.



The battery level drops even if the appliance is operated with the mains power supply. Recharge the battery once in three weeks.

CHARGING THE BATTERY ALONE **F**



Before removing the battery, make sure the appliance is off and the adaptor connector is disconnected from the charging port on the appliance.

- ① Press the battery release button.
- ② Remove the battery.
- ③ Insert the adaptor connector into the charging port on the battery. Insert the adaptor plug into a suitable mains supply outlet (see the rating plate on the adaptor).



– Charging the battery outside the appliance takes approximately 12 hours.

– The charging process may be terminated earlier than 12 hours by the overcharge protection circuit.

- ④ Unplug the adaptor after charging and detach the connector from the charging slot.



To unplug the adaptor, never pull on the power cord as this may damage the unit. Hold the adaptor firmly and pull it out of the power outlet.

- ⑤ Replace the battery. To do this, insert the lug of the battery under the housing of the appliance.

- ⑥ Push the battery all the way in toward the appliance until it clicks into place.



A fully charged appliance has a cordless operating time of up to 50 minutes.

Handling and operation

PLACING, REMOVING & REPLACING ATTACHMENTS



- Select appropriate attachment for your desired hair length.



Each attachment comb is marked with a different hair-length setting. The setting is located on the outside of each attachment (e.g. 4-6 mm).

- ① Mount the attachment on the sides of the appliance. The lugs on the attachment must lock into small grooves located on both sides of the appliance.

- ② To change the attachment, pull one side of the attachment gently outwards until the lug is detached from the groove on the appliance. Remove the attachment.

- ③ Replace with your selected attachment as described in section 2.

USE OF THE APPLIANCE



For even cutting result, the attachment must move freely through the hair. Do not move the clipper too quickly or force it through the hair.

- ① Place your selected attachment on the appliance (see section **PLACING, REMOVING & REPLACING ATTACHMENTS**).




Cut the hair to the desired length stepwise, starting with the longest attachment comb.

- ② Adjust cutting length with the length adjustment switch.



The length adjustment switch enables you to choose between four cutting length settings (0.5; 1.2; 1.9 and 2.5 mm). To reduce the length of cutting, move the switch up. To increase the length, press length adjustment lock and slide the switch up to your desired position.

- ③ Switch on the appliance with the ON/OFF button .



Point the blade of the appliance against the natural direction of hair.



Move the clipper slowly through the hair, cutting a small portion of hair at each stroke.



Always start the cutting at the base of the neck and gradually work your way upward to the top of the head. Alternatively, start with the forehead and temples and move toward the top of the head.



Use the shading attachment to add the finishing touch to the hairdo.

USING THE APPLIANCE WITHOUT ATTACHMENTS



The cutting blades are very sharp. Be careful when using the clipper without any attachments.



Use the clipper without an attachment for close trimming between 0.5–2.5 mm, depending on the length adjustment setting (0.5; 1.2; 1.9; 2.5 mm).



Use the appliance without attachments for close and precise trimming around the sideburns and the base of the neck.

- Hold the clipper with cutting blades pointing down.
- Place the clipper at the intended end of the hairline.
- Move the clipped downward, pressing lightly against the skin.



Before cleaning, make sure the appliance is OFF and unplugged.

- ① Remove the attachment from the appliance (see **PLACING, REMOVING & REPLACING ATTACHMENTS**).
- ② Wash the attachment under running water and dry thoroughly.

CLEANING THE CUTTING HEAD



Remove the cutting head when cleaning is required.

- ① Place your thumb on the cutting head and push forward, until it comes out of the mounting.
- ② Remove any hair from the cutting element using the brush supplied with the product.
- ③ Replace cutting head on the appliance. To do so, insert the lug of the cutting head into the slot on the housing of the appliance.
- ④ Press gently forward until you hear a click indicating that the component is securely in place.

APPLYING LUBRICATING OIL TO CUTTING BLADES



If the appliance is used regularly, lubricate cutting blades periodically with the oil supplied with the product or with any acid-free lubricating oil (e.g. sewing machine oil).

- ① Remove the attachment (see **PLACING, REMOVING & REPLACING ATTACHMENTS**).
- ② Place your thumb on the cutting head and push forward, until it comes out of the mounting.
- ③ Pull the blades back as show in the picture.
- ④ Apply 1-2 drops of the oil to the cutting teeth.
- ⑤ Replace cutting had and run the appliance to distribute the oil inside the cutting unit.
- ⑥ Turn off the appliance and wipe off any excess oil with a cloth.

Ecology – protect the environment

Each user can contribute to protecting the environment. It is not difficult or too expensive. For this purpose, dispose of the carton and plastic packaging materials into appropriate waste paper and plastic (PE) recycling containers.



Batteries contain substances harmful to the environment. Do not dispose the appliance in household waste. Bring the battery to an official recycling centre.



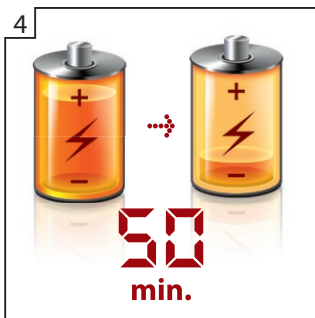
Remove the battery before discarding the appliance.

At the end of its useful life, bring the appliance to an official waste collection site, as some of its components may be hazardous to the environment.

Do not dispose of together with domestic waste!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



PL 1. Tytanowe ostrza ACUTE ANGLE BLADES tnące pod każdym kątem 2. 20 precyzyjnych ustawień długości strzyżenia od 0,5 do 3 cm 3. Szybkie ładowanie 1,5 h 4. Czas pracy 50 min **CZ** 1. Titanové čepele ACUTE ANGLE BLADES stříhají pod každým úhlem 2. 20 přesných nastavení délky stříhání od 0,5 do 3 cm 3. Rychlé nabíjení 1,5 h 4. 50 minut provozu **SK** 1. Titánový povrch čepeľí ACUTE ANGLE BLADES strihajú pod každým uhlom 2. 20 nastavení dĺžky strihania od 0,5 do 3 cm pre precízne výsledky 3. Rýchle nabíjanie 1,5 h 4. Čas prevádzky: 50 min. **HU** 1. ACUTE ANGLE BLADES titán kések, amellyekkel bármilyen szögben lehet nyírni 2. 20 precíz vágási hossza beállítás 0,5-től 3 cm-ig 3. 1,5 órás gyorsított 4. 50 perc üzemi idő **RO** 1. Lame titanice ACUTE ANGLE BLADES care taie sub orice unghi 2. 20 de posibilități de setare a lungimii de scurtare a părului de la 0,5 până la 3 cm. 3. Încărcare rapidă 1,5 h. 4. Timp de funcționare 50 min. **RU** 1. Титановые подвижные лезвия ACUTE ANGLE BLADES, режущие под любым углом 2. 20 точных настроек длины стрижки до 3 см 3. Быстрая зарядка 1,5 ч 4. Время работы 50 мин. **BG** 1. Титанов нож ACUTE ANGLE BLADES зарязане под всякакъв ъгъл 2. 20 точни настройки за дължината на подстригване от 0,5 до 3 см 3. Бързо зареждане 1,5 h 4. Време на работа 50 min **UA** 1. Титанові леза ACUTE ANGLE BLADES, які ріжуть під кожним кутом 2. 20 точних установок довжини волосся від 0,5 до 3 см. 3. Швидка зарядка 1,5 год. 4. Час роботи 50 хв **EN** 1. Titanium moving ACUTE ANGLE BLADES 2. 20 high precision length settings – for up to 3 cm 3. Quick charging 1,5h 4. 50 min operation time